AIR FORCE 1
AIR FORCE 2
AIR FORCE 3

EN 15151-2

• Before any use, read this notice carefully and then retain it.
• Avant toute utilisation, lire cette notice attentivement et la conserver.
• Antes de cada utilización, lea atentamente esta ficha técnica y guárdela.
• Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente questa nota informativa e conservarla.
• Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.
• Antes de qualquer utilização, leia atentamente esta notícia técnica e conserve-a.

Garantie 3 ans
3 year guarantee
Garantía 3 años
Garanzia 3 anni
Garantie 3 Jahre
Garantia 3 anos

http://www.beal-planet.com

05/2019

Date of manufacture MM/YY
Date de fabrication MM/YY
Fecha de fabricación MM/YY
Data di produzione MM/YY
Herstellungsdatum MM/YY
Productiedatum MM/YY
Data produkcji MM / YY
Gyártás dátuma MM/YY
Data de fabricação MM/YY
Datum výroby MM / YY
Data fabricării MM/YY
Üretim tarihi: MM / YY
Tillverkningsdatum MM / YY
ProduksjonsdatoMM/YY
Dato for fremstilling MM / YY
Valmistuspäivä MM / YY
Datum izdelave MM / YY
Datum proizvodnje MM / YY
Дата на производство MM/YY
製造月/年 MM / YY

EU declaration of conformity available on /
Déclaration UE de conformité disponible sur /
Declaración de conformidad de la UE disponible en /
Dichiarazione di conformità UE disponibile su /
EU-Konformitätserklärung verfügbar auf /
EU-conformiteitsverklaring beschikbaar op/
Deklaracja zgodności UE dostępna na /
Az EK megfelelőségi nyilatkozat elérhető /
Declaração de conformidade da UE disponível em /
EU prohlášení o shodě k dispozici na /
Declarația UE de conformitate disponibilă la/
UE uygunluk beyanı /
EU försäkran om överensstämmelsen finns på /
EU-samsvarserklæring tilgjengelig på /
EU-overensstemmelseserklæring tilgængelig på /
EU: n vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla /
Izjava EU o skladnosti, ki je na voljo na /
EU izjava o sukladnosti dostupna na /
ЕС декларация за съответствие ще намерите на /
EU 適合宣言書は 下記で入手できます/

English

WARNING
- The various cases of incorrect use shown in this notice are not exhaustive, there are innumerable incorrect uses possible, and it is not feasible to show them all.
- This product is designed for climbing and mountaineering only.
- Climbing and mountaineering are inherently dangerous. Special knowledge and training are required to use this product.
- This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct control of a competent person. Failure to follow these warnings increases the risk of injury or death.
- The use of "second-hand" equipment is strongly discouraged.
- You are responsible for your own actions and decisions.

PRECAUTIONS
- It is important to regularly check the correct orientation of the product and its connections.
- Before and during use, consider the possibility of rescue in case you encounter some difficulty.
- Never allow objects (dirt, debris, vegetation etc.) to interfere with the rope movement through the product or block the slots.
- High or low temperatures, humidity, frost, mud, rain, oil and dust may have a negative effect on the performance of the equipment and the rope connected to it – list not exhaustive.
- The diameter and the flexibility of the rope may be modified by the different uses the rope is put to and the weather at the time.
- Ensure the attachment connector in use is compatible with the product. The connector must be loaded along its major axis with the gate closed. Use of Twist lock gate connectors is discouraged as moving ropes may cause the gate to be opened.
- Never use the cable on the product as an anchor, it has no strength.
-it is recommended that gloves are worn when using the device, especially on thin ropes

CARE AND MAINTENANCE
- Replace the device if it shows signs of corrosion, cracks, deformation, abrasion, wear, sharp edges, etc.
- Clean the device, if dirty, with fresh water and dry it with a non-abrasive cloth.

LIFETIME
- The product lifetime is unlimited, unless any defect appears. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended.

MEANING OF MARKINGS
Fig7
Pictogram of use
Brand identification mark
Individual/serial number :
II : A1= AIRFORCE1 ; A3=AIRFORCE3
XXXX = incremental number 0001, 0002, 0003…
MM = Month of production
YY = year of production
Minimum and maximum diameter of the rope
Standard
Read the instructions for use carefully
Name of product

GUARANTEE
This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

RESPONSIBILITY
BEAL is not responsible for the consequences, direct or indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

USE
The product is a belay and abseil device designed for use in climbing and mountaineering.
- The braking capacity is dependent on: diameter, friction, flexibility and humidity of the rope; the cross section shape of the connector and the skill and physical grip of the user
-Before use, the user shall test the braking capacity of the product with their rope; and their personal ability to use the product to hold a fall.
- Always keep a firm grip on the free end of the rope with one hand

Belaying the leader
- Insert the rope (or the ropes) into the slot(s) of the product; clip the loop(s) of rope(s)and the cable with a locking carabiner and attach the carabiner to the harness belay loop (Fig.1) or to the belay
- To reduce the potential fall factor the leader's rope must be clipped into an anchor above the belay device. Feed the rope with both hands as the leader climbs. It is possible to belay a second the same way, providing the second's rope passes through a directional anchor above the belay system.

Arresting a fall
To effectively arrest a fall, grip the free end of the rope and pull firmly downwards (Fig.2).

Abseiling
- Use the product as described in fig. 3, and keep it away from the harness with a lanyard or sewn sling.
- Use an abseil backup system (Prusik). Position the Prusik approx. 20cm from the product to prevent the prusik contacting the product. Control of the descent is accomplished by varying the grip of the brake hand on the free end of the rope.
- Verify the brake before an abseiling and adapt the descent speed to avoid overheating the product

Air Force 3 Guide Mode
This mode can be used on climbs where the leader is belaying one or two seconding climbers from above. When properly used in Guide Mode the AIR FORCE 3 is designed to lock if one or both seconding climbers fall.
1. Clip the large metal eye (b) with an appropriate locking carabiner (c), and clip this carabiner to the belay anchor. (fig. 4)
2. Lock the carabiner.
3. Insert a loop(s) of rope through the opening(s) opposite the cable. The rope end to the climber must be on top, closest to the large metal eye on the product (fig. 4).
Be certain you have loaded the product correctly. If loaded incorrectly, the product will not lock.
4. Clip the loop(s) of rope(s) and the AIR FORCE 3's cable to a compatible locking carabiner (a) and lock the carabiner's gate (fig. 4).

Never take your braking hand off the rope under any circumstances.
Make sure the product is free from obstructions in order to operate properly. Ropes should not enter the product from multiple angles or directions. Icy ropes can reduce the rope locking ability in Guide mode.

Warning, the self-braking function may be disabled:
-if the ropes are crossed,
-if one of the two seconds is hanging on their rope, the self-braking function will not work on the other second's rope.
Braking is provided by gripping the brake side of the rope. Always hold the brake side of both strands of rope.

Using the AIR FORCE 3 to lower someone in Guide Mode:
1. Thread a thin sling or a cord through the small release hole (d) (fig. 5) to use it as a grip. Never use the release hole for any other purpose. Always secure the brake end of the rope when rigging the lowering system.
2. Depending on the weight of the seconding climber, it may be possible to pull up on the product via the release hole and override the locking function of the AIR FORCE 3 (fig. 5), lowering the climber.
Make absolutely sure you have a firm hold on the rope with the brake hand before releasing the product because a locked rope can release quickly.
3. Lower the climber by controlling the angle of the rope in the AIR FORCE 3.
4. If you are unable to raise the AIR FORCE 3 enough to release the rope, run the release sling or cord through a carabiner attached to the anchors. Extend the release sling or cord so that the belayer may use his body weight to assist in releasing the locked rope (fig. 6).Make absolutely sure you have a firm hold on the rope with the brake hand before releasing the product because a locked rope can release quickly.
Warning – when lowering one of two seconds the self-braking function will be disabled for the other second.
Tie off the dead end of the rope protecting the static second with a Mule knot around their live rope before releasing the lock function
5. Once released, take your weight off the release sling or cord. Adjust the grip of your brake hand to vary the speed of the climber's descent.

Français

AVERTISSEMENT
- Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans cette notice ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible d'énumérer.
- Ce produit est exclusivement destiné à l'escalade et à la montagne.
- L'escalade et la montagne sont des activités dangereuses. L'apprentissage des techniques et une compétence particulière sont requis pour l'utilisation de ce produit.
- Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle d'une personne compétente. Tout manquement à ces règles accroît le risque de blessure ou de mort.
- L'utilisation de matériel "d'occasion" est fortement déconseillée.
- Vous êtes responsables de vos propres actions et décisions.

PRÉCAUTIONS
- Pendant l'utilisation toujours vérifier le positionnement correct du produit et de ses connections.
- Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficultés doivent être envisagées.
- Les conditions météorologiques (humidité, pluie, gel) peuvent altérer les performances de freinage de l'appareil et de la corde.
- Le diamètre, la souplesse de la corde peuvent varier en fonction de son usage et des conditions météorologique.
- Assurez vous que le connecteur utilisé soit compatible avec le produit. Le connecteur doit être utilisé dans son grand axe avec le doigt fermé. L'utilisation d'un mousqueton à vis est déconseillée, la corde pouvant causer l'ouverture du mousqueton.

- Ne jamais utiliser le câble du produit comme un ancrage, car il n'a pas de résistance.

-Il est recommandé de porter des gants lors de l'utilisation de l'appareil, particulièrement avec des cordes fines.

INSPECTIONS - ENTRETIEN
- Si le produit laisse apparaître des signes de déformation, corrosion, fissure, formation d'arêtes tranchantes etc…REMPLACEZ le immédiatement.
- Si le produit est sale, nettoyez le avec de l'eau douce, et essuyez le avec un tissu non abrasif.

DURÉE DE VIE
- La durée de vie du produit est illimitée, en l'absence de cause de mise au rebut. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisation et conservation.

SIGNIFICATION DES MARQUAGES:
Fig7
Pictogramme d'utilisation
Logo, marque commerciale BEAL
Numéro de lot IdN :
XXXX = numéro incrémenté 0001, 0002, 0003…
MM = mois de fabrication
YY = année de fabrication
Diamètre minimal et maximal de la corde utilisée
Normes : Equipement d'alpinisme et d'escalade – Dispositif de freinage, partie 2 : Dispositif de freinage manuel, exigence de sécurité et méthode d'essai
Pictogramme incitant l'utilisateur à lire et comprendre la notice d'utilisation.
Nom du produit

GARANTIE
Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

RESPONSABILITÉ
BEAL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

UTILISATION
- Ce produit est un dispositif d'assurage et de descente en rappel conçu pour une utilisation en escalade et en alpinisme.
- L'efficacité du freinage est fonction du diamètre, de la friction, de la souplesse et du taux d'humidité de la corde, de la section transversale du connecteur et de la compétence et de la force de préhension de l'utilisateur.

-Avant utilisation, il est important pour l'utilisateur de s'assurer de l'effet de freinage disponible ; et de ses capacités personnelles d'utiliser le produit pour arrêter une chute.

-Pendant l'assurage, l'extrémité libre doit être constamment contrôlée à la main.

Assurage du premier de cordée
- Insérer la (ou les) corde(s) dans le(s) trou(s) oblongs du produit a (ou les) crocheter avec un mousqueton à verrouillage en même temps que le câble et fixer le mousqueton à la boucle d'assurage du harnais (Fig.1) ou sur le relais.
- Attention, la corde du premier de cordée doit passer dans une dégaine située au dessus du dispositif d'assurage. Faire coulisser la corde dans le produit avec les deux brins en position haute en accompagnant la progression du premier de cordée. Il est possible d'assurer un second de la même façon à condition que la corde soit redirigée dans une dégaine située au dessus du dispositif d'assurage.

Arrêt d'une chute: pour retenir efficacement une chute il faut maintenir fermement le brin libre de la corde et l'abaisser au dessous du produit (Fig.2).

Descente en rappel
- Utiliser l'appareil comme indiqué en (Fig.3) en éloignant le connecteur à verrouillage du harnais à l'aide d'une longe ou d'un anneau de sangle.

- Utiliser un système d'assurage (Prusik). Placer le Prusik environ 20cm en dessous de l'appareil afin d'éviter qu'il ne vienne au contact de l'appareil. Le contrôle de la descente se fait en faisant varier la pression de la main sur le brin libre de cord.

- Réguler la vitesse au cours de la descente afin de ne pas surchauffer le produit.

Air Force 3 Guide Mode
Ce mode peut être utilisé lorsque le leader assure 1 ou 2 seconds.
S'il est correctement utilisé, l'Air Force 3 en Guide Mode bloquera en cas de chute du ou des seconds.
1. Mousquetonnez le grand trou (b) avec un mousqueton à verrouillage (c), et clipper ce mousqueton au point d'assurage. (fig.4).
2. Verrouiller le mousqueton.
3. Insérer une boucle de corde à travers les ouvertures à l'opposé du câble. Le bout de corde menant au grimpeur doit être au-dessus de la corde côté freinage, donc du côté du trou de mousquetonnage (fig. 4)
Vérifier que l'appareil est correctement installé. S'il n'est pas correctement installé, l'appareil ne bloquera pas.
4. Clipper les boucles de corde et le câble de l'Air Force 3 à un mousqueton à verrouillage (a) et verrouiller le mousqueton (fig. 4).
Ne jamais enlever la main de la corde. Assurez-vous qu'il n'existe pas d'obstruction empêchant le fonctionnement de l'appareil. Le blocage est réduit en cas d'utilisation avec des cordes gelées.

Attention, la fonction de freinage peut être désactivée:
-si les cordes se croisent,
-si l'un des deux seconds est suspendu sur sa corde, le blocage ne fonctionnera pas sur la corde de l'autre second.
Le freinage est assuré en tenant fermement la corde du côté du freinage. Toujours tenir les deux brins de corde du côté du freinage.

Utiliser l'Air Force 3 pour faire descendre quelqu'un en Guide Mode:
1. Passer un anneau ou une cordelette à travers le trou de déblocage (d) (fig. 5) et l'utiliser comme une poignée, tout en maintenant fermement la corde
Ne jamais utiliser le trou de déblocage à d'autres fins. Toujours sécuriser le bout de corde lorsque l'on fait un rappel.
2. Selon le poids du second, il est possible de laisser coulisser la corde en basculant le trou de déblocage.
Attention dans ce cas, l'Air Force 3 ne bloquera plus. (fig5) Assurez-vous de bien tenir la corde.
Assurez vous d'avoir une tenue ferme de la corde avec la main de freinage avant de libérer le produit, car, une corde bloquée peut filer rapidement.
3. Faites descendre le grimpeur en contrôlant l'angle de passage de la corde dans l'Air Force 3.
4. Si vous n'arrivez pas à relever l'Air Force 3 pour débloquer la corde, mettez en tension l'anneau et utilisez le poids de l'assureur pour relâcher la corde bloquée (Fig6) Assurez-vous que vous tenez fermement la corde car une corde bloquée peut se libérer très rapidement !

Attention
Lors de la descente de l'un des seconds, la fonction de freinage sera désactivée pour l'autre second.
Bloquer la corde du second immobile avec un nœud de Mule autour de sa corde avant de libérer la fonction de blocage.

5. Soulager l'anneau et serrer la main qui freine afin de contrôler la descente.

Español

ATENCIÓN
- Los diferentes casos de usos incorrectos mostrados en estas instrucciones no son exhaustivos, hay innumerables usos incorrectos posibles, no es factible mostrarlos todos.
- Este producto está diseñado sólo para escalada y alpinismo.
- La escalada y el alpinismo son, intrínsicamente, actividades peligrosas. Para la utilización de este producto se requiere un aprendizaje de las técnicas y una aptitud particular.
- Este producto solo debe ser utilizado por personas capacitadas o con experiencia o de lo contrario el usuario deberá estar bajo el control de una persona competente. No observar estas reglas incrementa el riesgo de heridas o de muerte.
- La utilización de material de "segunda mano" esta totalmente desaconsejada.
- Usted es el responsable de sus propios actos y decisiones.

PRECAUCIÓN
- Es importante inspeccionar regularmente el estado del producto y sus conexiones.
- Antes y durante el uso, prevea la posibilidad de rescate en caso de encontrar alguna dificultad.
- Las temperaturas altas o bajas, la humedad, el hielo, el barro, la lluvia, el aceite o el polvo pueden alterar la capacidad de frenado del dispositivo y de la cuerda.
- El diámetro y flexibilidad de la cuerda pueden variar en función de su desgaste y de las condiciones meteorológicas.
- Asegúrese de que el mosquetón utilizado sea compatible con el producto. El mosquetón debe ser utilizado en la dirección de su eje mayor y con el cierre cerrado. Se desaconseja la utilización de un mosquetón con seguro a rosca; la cuerda podría abrirlo.
- No use nunca el cable del producto como un anclaje, no tiene resistencia.
- Se recomienda usar guantes cuando se utiliza el producto, especialmente con cuerdas finas.

INSPECCIÓN - MANTENIMIENTO
- Reemplace el aparato inmediatamente si muestra signos de corrosión, grietas, deformaciones, fisuras, desgaste, bordes afilados, etc.
- Limpie el aparato, en caso de suciedad, con agua corriente y séquelo con un paño no abrasivo.

VIDA ÚTIL
La vida útil es ilimitada, a no ser que se detecte algún defecto. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daños a los componentes del producto, contacto con sustancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento.

SIGNIFICADO DE LOS MARCADOS:
Fig7
Pictograma de utilización
Logo de la marca BEAL
Número de lote IdN:
II : A1= AIRFORCE1 ; A3=AIRFORCE3
XXXX = número consecutivo 0001, 0002, 0003
MM = mes de fabricación
YY = año de fabricación
Diámetro máximo y mínimo de la cuerda a utilizar
Normas: Equipos para alpinismo y escalada – Dispositivo de frenado, parte 2 : Dispositivo de frenado manual, exigencias de seguridad y método de ensayo
Pictograma animando al usuario a leer y asimilar las instrucciones antes de usar este producto.
Nombre del producto

GARANTÍA
Este producto esta garantizado durante 3 años contra cualquier defecto en los materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

RESPONSABILIDAD
BEAL no es responsable de las consecuencias, directas o indirectas de accidente o cualquier otro tipo de perjuicio resultante del uso de sus productos.

UTILIZACIÓN
- Este producto es un aparato para asegurar y descender diseñado para ser utilizado en escalada y alpinismo.
- La eficacia del frenado depende del diámetro, de la fricción, de la flexibilidad, y el grado de humedad de la cuerda, de la sección transversal del mosquetón, y de la habilidad y fuerza del usuario.
- Antes de utilizarlo, es importante que el usuario compruebe la capacidad de frenado del aparato. Y su propia capacidad para detener una caída.
- Durante la utilización, el extremo libre de la cuerda debe permanecer constantemente controlado por la mano.

Asegurando al primero de cordada
- Insertar la/s cuerda/s en la/s abertura/s alargada/s del producto y engancharla/s con un mosquetón con seguro al mismo tiempo que el cable y fijar el mosquetón al anillo de aseguramiento del arnés (Fig.1) o al anclaje de la reunión.
- Tenga en cuenta que la cuerda del primero debe pasar a través de una cinta express situada por encima del sistema de aseguramiento. Deslice la cuerda por el aparato con las dos cuerdas en la posición superior, siguiendo la progresión del primero de cordada. Se puede asegurar a un segundo de la misma manera siempre que la cuerda pase por una cinta express situada por encima del dispositivo de aseguramiento.

Detener una caída:
- Para detener una caída de forma eficaz, sujetar firmemente el/los cabo/s libre/s de la cuerda manteniéndola por debajo del aparato.

Descenso
- Utilizar el aparato tal como se indica en la Fig.3, alejando el mosquetón de seguridad del arnés mediante un cabo de anclaje o un anillo de cinta.
- Utilice un sistema de seguridad (Prussik). Colocarlo aproximadamente unos 20 cm por debajo del aparato para evitar que llegue a tocar el aparato. El control del descenso se consigue variando la presión de la mano sobre el/los cabo/s libre/s de la/s cuerda/s.
- Regule la velocidad del descenso para no sobrecalentar el aparato.

Air Force 3 en modalidad Guide
- Este modo de funcionamiento puede ser utilizado cuando el primero de cordada asegura a 1 o 2 segundos.
- Si se utiliza correctamente en Guide Mode, el Air Force 3 bloqueará en caso de caída de uno de los dos segundos.
1. Pasar un mosquetón de seguridad (c) por la abertura grande (b) y fijar el mosquetón en el anclaje.
2. Cerrar el sistema de seguridad del mosquetón.
3. Insertar el/los bucle/s de cuerda en la/s abertura/s alargada/s por el lado opuesto al cable. El cabo de cuerda que va al escalador debe quedar encima de la cuerda del lado frenado es decir cercano a la abertura grande donde pasa el mosquetón (fig.4) Verificar que el aparato quede correctamente instalado, de no ser así el aparato no bloqueará.
4. Pasar un mosquetón con seguro a través de los dos bucles de cuerda y del cable del Air Force 3 y cerrar el sistema de seguridad del mosquetón (fig.4).
En ningún caso soltar la cuerda de la mano. Asegurarse que no hay obstrucción que impida el funcionamiento del aparato. La capacidad de bloqueo queda reducida cuando se utilizan cuerdas heladas.

Atención, la función de frenado puede desactivarse:
- si las cuerdas se cruzan,
- si uno de los dos segundos queda suspendido de la cuerda, el bloqueo no funcionará en la cuerda del otro segundo.
El efecto de frenado se consigue sujetando con fuerza la cuerda del lado frenado. Sujetar permanentemente los dos cabos de cuerda del lado frenado.

Uso del AIR FORCE 3 para descolgar a alguien en Guide Mode:
1. Pasar un anillo de cinta o cordino por la abertura de desbloqueo (d) (fig.5) utilizándolo como tirador, sin dejar de sujetar la cuerda con firmeza.
No utilizar la abertura de desbloqueo para ningún otro fin. Asegurar siempre el final de la cuerda cuando se realiza un descenso.
2. Dependiendo del peso del segundo, se puede hacer deslizar la cuerda haciendo bascular el aparato tirando de la abertura de desbloqueo. Cerciórese de mantener la cuerda bien sujeta con la mano al desinstalar el aparato puesto que una cuerda bloqueada puede escurrirse fácilmente.
3. Hacer descender al escalador controlando el ángulo de paso de la cuerda a través del Air Force 3
4. De no conseguir accionar el Air Force 3 para desbloquear la cuerda, tirar del anillo utilizando el propio peso del asegurador para aflojar la cuerda bloqueada (Fig.6) ¡Cerciórese de sujetar con firmaza la cuerda, puesto que una cuerda bloqueada puede quedar libre rápidamente!

Atención
Cuando se descuelga uno de los dos segundos, la función de frenado queda desactivada para el otro segundo. Bloquear la cuerda del otro segundo -que debe permanecer inmóvil- mediante un nudo de fuga alrededor de su propia cuerda antes de liberar la acción de bloqueo.

5. Descargar el anillo y cerrar la mano de frenado para controlar el descenso.

Italiano

ATTENZIONE
- Le situazioni d' errato utilizzo presentate in questo documento non possono essere considerate esaustive.Esistono infinità di utilizzi impropri al punto da renderne impossibile l'enumerazione.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente alle attività alpinistiche.
- L'arrampicata e l'alpinismo sono attività potenzialmente pericolose. Per l'utilizzo di questo prodotto sono richieste la conoscenza delle tecniche e una competenza specifica.
- Questo prodotto deve essere utilizzato da persone competenti e preparate, comunque sotto controllo di persone competenti e preparate. Ogni infrazione a queste regole aumenta il rischio di ferimento o morte.
L'utilizzo di materiale "d'occasione" e vivamente sconsigliato.
Solo voi siete responsabili delle vostre proprie azioni e decisioni.

PRECAUZIONI:
- Durante l'utilizzo verificate sempre il corretto posizionamento del prodotto e del connettore.
- Prima e durante l'uso, verificate sempre le possibilità di soccorso.
- Evitare che detriti o depositi di vario genere interferiscano con il movimento della corda o creino ostacoli per le manovre.
Le temperature alte o basse, l'umidità, il ghiaccio, il fango, la pioggia, l'olio, la polvere possono influenzare negativamente le prestazioni del dispositivo e della corda collegata.
- Il diametro e la flessibilità della corda possono variare in dipendneza di differenti usi o diverse condizioni atmosferiche.
- Assicurarsi che il connettore utilizzato sia compatibile con questo prodotto. Il moschettone deve essere caricato sul suo asse maggiore e perfettamente chiuso. Utilizzare moschettoni con chiusura sicura poichè in altri modelli il movimento della corda potrebbe provocarne l'apertura.
Non utilizzare questo prodotto come ancoraggio.
Si raccomanda di indossare guanti usando il dispositivo specialmente se si impiegano corde sottili.

ISPEZIONE E MANUTENZIONE:
- In caso in cui il prodotto manifesti segni d'usura eccessiva, deformazioni, corrosione anormale, fessure, formarsi di angoli vivi, quanto altro potrebbe modificarne la funzionalità stessa, non esitate a sostituirlo immediatamente!!
- Ove venisse utilizzato in prossimità del mare, lavatelo con acqua dolce dopo ogni utilizzo, asciugandolo con un tessuto non abrasivo.

DURATA DI VITA
In assenza di cause che lo mettano fuori uso la durata di vita di un 8 è illimitata. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI
Fig7:
Pittogrammi di uso
Identificazione del fabbricante
Numero seriale individuale
II : A1= AIRFORCE1 ; A3=AIRFORCE3
XXXX = numeri progressivi 0001, 0002, 0003…
MM = Mese di produzione
YY = anno di produzione
Minimo e Massimo diametro della corda
Norme standard
Leggere le istruzioni per l'uso.
Nome del prodotto

GARANZIA
Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non e destinato.

RESPONSABILITÀ
BEAL non è responsabile delle conseguenze dirette e /o indirette così come accidentali o di qualunque altro tipo di danno sopravvenuto e /o risultante dall'utilizzo dei suoi prodotti.

UTILIZZO:
8 è un dispositivo d'assicurazione e di discesa su corda, concepito per l'impiego in arrampicata ed alpinismo.
- La capacità di frenaggio dipende da: diametro, frizione, flessibilità e umidità della corda, dalla sezione del moschettone e dalla manualità dell'utilizzatore.
-Prima dell'uso, l'utilizzatore deve testare la capacità di frenaggio del prodotto con la propria corda, considerando la sua personalità abilità di trattenere una caduta.
- Tenere sempre in presa la parte della corda libera con una mano.

Assicurazione del primo di cordata
- Inserire la corda o le corde dentro alle cavità del prodotto, inserirle nel moschettone e connetterlo all'anello di sicurezza dell'imbraco. (Fig.1)
- Per ridurre il potenziale fattore di caduta il primo di cordata deve essere assicurato ad un ancoraggio situato al di sopra del dispositivo. Far scorrere la corda nel 8 accompagnando la progressione del primo di cordata e recuperando l'eccesso eventuale di corda. In analoga situazione è possibile assicurare un secondo di cordata, avendo imperativamente posto al di sopra dell'assicuratore un rinvio in cui scorre la corda del compagno assicurato.

Arrestare una caduta:
Per arrestare efficacemente una caduta, agire sulla corda libera e tirare verso il basso (Fig.2).

Discesa in corda doppia:
- Utilizzare l'attrezzo come indicato (Fig.2) avendo cura di collegare all'imbracatura il connettore HMS con una apposita fettuccia (longe).
- Posizionare sempre sui capi di corda libera un autobloccante (nodo prusik o meccanico) al di sotto del 8. Posizionare il Prusik approssimativamente a 20 cm dal prodotto per evitare che entrambi vengano in contatto. Il controllo della calata deve essere accompagnato variando la pressione della mano sulla corda libera.
- Verificare il frenaggio prima della discesa a adattare la velocità per evitare il surriscaldamento del prodotto.

Air Force 3 Guida all'utilizzo
Questa modalità può essere usata in scalata quando il primo di cordata assicura il secondo scalatore da sopra.Se usato propriamente l'AIR FORCE 3 è concepito per bloccarsi in caso di caduta del primo o del secondo scalatore.
1 : Attaccare il grande anello di metallo (b) con un appropriato moschettone con chiusura di sicurezza (c), e attaccare il moschettone all'ancoraggio (fig. 4)
2 : Chiudere il moschettone.
3 : Inserire l'anello o gli anelli di corda nelle aperture opposte del dispositivo. La parte terminale della corda dell'arrampicatore deve essere in alto, il più vicina possibile al largo anello di metallo del dispositivo.(fig. 4).
Essere certi di avere caricato il prodotto correttamente, altrimenti il dispositivo non blocca.
4 : Attaccare l'anello o gli anelli di corda e l'AIR FORCE 3 ad un moschettone compatibile (a) e chiudere la ghiera del moschettone.(fig. 4).
Non lasciare mai la presa della corda in ogni circostanza.
Assicurarsi che il prodotto sia libero da ostacoli in modo che possa operare appropriatamente. Le corde non devono entrare nel prodotto da angoli o direzioni diverse. Le corde ghiacciate possono ridurre la capacità di bloccaggio.

Attenzione , l'auto-frenaggio può essere compromesso se:
-Le corde sono sovrapposte
-se il primo il secondo sono appesi alla loro corda, la funzione di auto frenaggio non funzionerà sulla seconda corda.
Il frenaggio è permesso dalla tenuta di un lato della corda, i capi delle stessa vanno sempre tenute.

Utilizzo dell'AIR FORCE 3 per assicurare qualcuno al di sotto:
1 : Infilare una sottile anello o un cordino attraverso il foro previsto (d) (fig. 5) per usarlo come frizione. Non utilizzare mai detto foro per alter modalità. Assicurarsi sempre della presa del capo corda libero nella pratica del sistema in oggetto.
2 : A seconda del peso del secondo scalatore, è possibile tirare su il prodotto attraverso il foro previsto escludenso la funzione di bloccaggio dell'AIR FORCE 3 (fig. 5), calando lo scalatore.
Essere assolutamente sicuri di avere una ferma presa della corda prima di rilasciare il dispositivo perché una corda bloccata si può liberare rapidamente.
3 : Calare lo scalatore controllando l'angolo della corda nell'AIR FORCE 3.
4 : In caso vi sia difficoloso usare l'AIR FORCE 3 per il rilascio della corda, agire sull'anello o il cordino attraverso il moschettone attaccato all'ancoraggio. L'estensione dell'anello o del cordino permette all'assicuratore di utilizzare il peso del proprio corpo per facilitare l'operazione di rilascio della corda bloccata (fig. 6).
Essere assolutamente sicuri di avere una ferma presa della corda prima di rilasciare il dispositivo perché una corda bloccata si può liberare rapidamente.
Attenzione – nella calata del secondo scalatore il sistema auto frenante è disabilitato per l'altro.
Tie off the dead end of the rope protecting the static second with a Mule knot around their live rope before releasing the lock function
5 : Once released, take your weight off the release sling or cord. Adjust the grip of your brake hand to vary the speed of the climber's descent.

Deutsch

ACHTUNG
- Die verschiedenen, hier aufgeführten Fehlbedienungen, sind nicht vollständig. Es existiert eine Vielzahl an Fehlbedienungen, die wir weder aufzählen noch uns vorstellen können.
- Dieses Produkt wurde ausschließlich zum Klettern und Bergsteigen entworfen.
- Klettern und Bergsteigen ist von Natur aus gefährlich. Fur die Anwendung dieses Produkts wird ein spezielles Wissen und Praxiskönnen benötigt und vorausgesetzt.
Dieses Produkt darf ausschließlich von kompetenten und verantwortungsbewußten Personen verwendet werden, oder von Personen, die unter direkter Aufsicht einer kompetenten Person stehen. Nichtbeachtung dieser Warnungen erhöhen das Risiko verletzt oder getötet zu werden.
Vor der Verwendung von gebraucht gekauften Artikeln wird dringend gewarnt.
Sie sind für Ihr Vorgehen und Ihre Entscheidungen immer selbst verantwortlich.

VORSICHTSMASSNAHMEN
- Während des Gebrauchs muss die korrekte Position des Produkts und dessen Verbindungen überprüft werden.
- Vor und während des Einsatzes muss im Falle auftretender Schwierigkeiten, eine Rettungsmöglichkeit eingeplant werden.
- Es dürfen keine Gegenstände (Schmutz, Vegetation, Kleidungsstücke, etc.) den Seildurchlauf behindern oder die Seilführung blockieren.
Hohe oder niedrige Temperaturen, Feuchtigkeit, Frost, Schmutz, Regen, Öl oder Staub können einen negativen Einfluss auf die Funktionsfähigkeit der Ausrüstung und das damit verwendete Seil haben.
- Der Durchmesser und die Flexibilität des Seils können sich je nach Anwendungsbereich und den dabei herrschenden Witterungseinflüssen verändern.
- Stellen Sie sicher, dass das verwendete Verbindungselement mit dem Produkt kompatibel ist. Das Verbindungselement muss in seiner Längsachse, bei verriegeltem Schnapper belastet werden. Der Gebrauch von Twist-Lock-Karabinern wird nicht empfohlen, weil das laufende Seil evtl. den Schnapper öffnen könnte.
- Das Kabel des Produkts darf niemals zur Sicherung verwendet werden, es hat keine Festigkeit.
- Es wird empfohlen, mit Handschuhen zu sichern, besonders bei der Verwendung von dünnen Seilen.

WARTUNG UND PFLEGE
- Ersetzen Sie das Produkt bei Anzeichen von Korrosion, Rissen, Deformierung, Kratzern, scharfen Kanten, etc.
- Reinigen Sie ein verschmutztes Produkt mit klarem Wasser und trocknen Sie es anschließend mit einem nicht scheuernden Tuch.

LEBENSDAUER
Die Lebensdauer des AIR FORCE ist unbeschränkt, sofern es nicht auf irgendeine Art und Weise beschädigt wird. Folgende Faktoren können beispielsweise die Lebensdauer des Produkts verringern: Intensiver Gebrauch, Kontakt mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, Gewalteinwirkung, Abrieb, etc.

KENNZEICHNUNGEN
Fig7:
Handhabung
Hersteller Logo
Individuelle Seriennummer:
II: A1= AIRFORCE 1; A3=AIRFORCE 3
XXXX = Aufsteigende Nummer 0001, 0002, 0003…
MM = Produktionsmonat
YY = Produktionsjahr
Minimaler und maximaler Seildurchmesser
Zertifizierungen
Gebrauchsanweisung lesen.
Name des Produkts

GARANTIE
Für dieses Produkt gewähren wir 3 Jahre Garantie auf Material- oder Produktionsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normale Abnutzung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Schäden, die auf Gewalteinwirkung zurückzuführen sind, auf Nachlässigkeiten oder auf Verwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

VERANTWORTUNG
BEAL ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen oder anderen Arten von Schäden, die während der Verwendung seiner Produkte aufgetreten sind oder die aus deren Verwendung resultieren.

ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG
-Dieses Produkt wurde zum Sichern und zum Abseilen beim Klettern oder Bergsteigen entworfen.
- Die Bremswirkung ist abhängig von: Durchmesser, Reibung, Flexibilität und Feuchtigkeitszustand des Seils, dem Querschnitt des Verbindungselements, sowie dem Können und der Handkraft des Benutzers.
- Vor der Verwendung sollte der Benutzer die Bremskraft des Produkts mit seinem Seil und seiner persönlichen Fähigkeit, mit diesem Produkt einen Sturz zu halten, ausprobieren.
- Die Bremshand muss das freie Ende des Seils stets umfassen.

Sichern im Vorstieg
- Führen Sie das Seil (die Seile) durch den Schlitz (die Schlitze) des Produkts und klippen Sie die Seilschlaufe(n) und das Kabel in einen Verriegelungskarabiner. Hängen Sie den Karabiner in die Sicherungsschlaufe des Gurts (Fig.1) oder in den Stand.
- Um den potentiellen Sturzfaktor zu verringern muss das Seil des Vorsteigers durch eine Umlenkung oberhalb des Sicherungspunkts geführt werden (Dummyrunner). Bedienen Sie das Seil des Vorsteigers mit beiden Händen. Der Nachsteiger kann ebenfalls mit diesem Modus gesichert werden, wenn sein Seil oberhalb des Sicherungspunktes umgelenkt wird.

Halten eines Sturzes:
Um einen Sturz effektiv zu halten, ziehen Sie das freie Ende des Seils fest nach unten (Fig.2).

Abseilen
- Verwenden Sie das Produkt wie in Fig. 3 dargestellt und halten Sie mithilfe eines Verbindungsmittels oder einer Bandschlinge Abstand zum Gurt.
Verwenden Sie ein Rücksicherungssystem (Prusikknoten). Positionieren Sie den Prusik im Abstand von ca. 20 cm zum Produkt um zu vermeiden, dass der Prusik das Produkt berührt. Die Bremskraft wird durch den Druck der Bremshand auf die freien Seilenden kontrolliert.
- Überprüfen Sie Ihr Setup vor dem Abseilen und passen Sie die Abseilgeschwindigkeit an, um das Produkt nicht zu überhitzen.

Air Force 3 Guide Modus
Dieser Modus findet Verwendung, um einen oder zwei Nachsteiger zu sichern. Bei bestimmungsgemäßer Verwendung im Guide Modus blockiert der AIR FORCE 3 wenn einer oder beide Nachsteiger stürzen.
1: Verbinden Sie das große Auge (b) mit einem geeigneten Verriegelungskarabiner (c) mit dem Stand (Fig. 4).
2: Verriegeln Sie den Karabiner.
3: Führen Sie die Seilschlaufe(n) durch die Öffnung(en) gegenüber dem Kabel. Das Seilende zum Nachsteiger muss oben, beim großen Auge (b) des Produkts liegen (Fig. 4).
4: Klippen Sie einen kompatiblen Verriegelungskarabiner (a) in die Seilschlaufe(n) und das Kabel des AIR FORCE 3 und verriegeln Sie den Karabinerschnapper (Fig. 4).
Stellen Sie sicher, dass Sie das Produkt richtig konfiguriert haben. Bei falscher Anordnung blockiert das Produkt nicht.
Nehmen Sie niemals die Bremshand vom Seil. Unter keinen Umständen.
Stellen Sie sicher, dass das Produkt frei beweglich ist, damit es einwandfrei funktionieren kann. Die Seile sollten nicht aus unterschiedlichen Richtungen oder Winkeln in das Produkt laufen. Vereiste Seile können die Blockierfunktion im Guide Modus beeinträchtigen.

Warnung, die Blockierfunktion kann deaktiviert sein:
- wenn sich die Seile überkreuzen
- wenn einer der zwei Nachsteiger im Seil hängt greift die Blockierfunktion beim Seil des zweiten Nachsteigers nicht.
Die Bremsfunktion wird durch das Festhalten der Seilstränge auf der Bremsseite gewährleistet. Behalten Sie immer beide Seilstränge der Bremsseite in der Hand.

Verwendung des AIR FORCE 3 im Guide Modus zum Ablassen eines Nachsteigers:
1: Fädeln Sie eine dünne Bandschlinge oder eine Reepschnur durch das kleine Auge (d) (Fig. 5) um sie als Griff zu verwenden. Verwenden Sie das kleine Auge niemals für eine andere Anwendung. Sichern Sie stets vor dem Aufbau des Ablasssystems das freie Ende des Seils gegen unbeabsichtigtes Durchrutschen..
2: Abhängig vom Gewicht des Nachsteigers kann es bereits möglich sein, die Blockierfunktion des AIR FORCE 3 durch einfaches Hochziehen am kleinen Auge aufzuheben (Fig. 5), Ablassen des Nachsteigers.
Stellen Sie absolut sicher, dass Sie das Seil fest in der Bremshand halten bevor Sie die Blockierfunktion lösen. Das Seil kann ruckartig anfangen zu laufen.
3: Kontrollieren Sie die Ablassgeschwindigkeit durch den Einlaufwinkel des Seils in das AIR FORCE 3.
4: Falls es durch einfaches Hochziehen am kleinen Auge des AIR FORCE 3 nicht möglich ist die Blockierfunktion zu lösen, lenken Sie die Schlinge oder Reepschnur in einem Karabiner am Stand um und belasten Sie mir Ihrem Körpergewicht um den Vorgang zu unterstützen (Fig. 6). Stellen Sie absolut sicher, dass Sie das Seil fest in der Bremshand halten bevor Sie die Blockierfunktion lösen. Das Seil kann ruckartig anfangen zu laufen.
Warnung – beim Ablassen eines von zwei Nachsteigern ist die Blockierfunktion für den zweiten Nachsteiger deaktiviert.
Binden Sie das Seil des zweiten Nachsteigers durch einen Schleifknoten ab bevor Sie die Blockierfunktion lösen.
5: Entlasten Sie die Schlinge oder Reepschnur nach dem Lösen der Blockierfunktion und kontrollieren Sie die Ablassgeschwindigkeit durch den Druck mit der Bremshand.

Svenska

VARNING:
- Alla felaktiga användningssätt kan inte listas här, det finns oräkneliga sätt att använda produkten på fel sätt, och vi kan inte visa dem alla.
- Denna produkt är endast utformad för klättring och bergsbestigning.
- Klättring och bergsbestigning är farliga aktiviteter i sig. Särskilda kunskaper och utbildning krävs för att använda denna produkt.
- Denna produkt ska enbart användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent person. Om dessa varningar inte efterlevs finns ökad risk för skador eller dödsfall.
- Användning av lånad utrustning starkt avråds.
- Du ansvarar själv för dina handlingar och beslut.

FÖRSIKTIGHETSATGÄRDER
- Det är viktigt att regelbundet kontrollera korrekt position på produkten och inkopplingarna.
- Överväg alltid möjligheten till räddning före och under användning ifall svårigheter uppstår.
- Låt aldrig objekt (smuts, skräp, vegetation, etc.) störa repets rörelse genom produkten eller blockera skåror.
- Höga eller låga temperaturer, fukt, frost, smuts, regn, olja och damm (listan är inte komplett) kan ha negativ påverkan på utrustningens och repets egenskaper.
- Repets diameter och flexibilitet kan modifieras beroende på olika användningar repet utsätts för samt väderförhållanden för tillfälle.
- Kontrollera att karbinen som används för inkopplingen är kompatibel med produkten. En karbin måste belastas längs huvudaxeln med grinden stängd. Användning av Twist lock karbiner avråds, eftersom repets förflyttning kan orsaka öppning av grinden.
- Använd aldrig vajer som en ankare med produkten, den har inte styrkan.
- Handskar rekommenderas för användning med produkten, speciellt för tunna rep.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL
- Ersätt produkten om den visar tecken på korrosion, sprickor, deformation, nötning, slitage, vassa kanter, etc.
Rengör redskapet med rent vatten och torka med en mjuk trasa.

LIVSLÄNGD
- Produktens livslängd är obegränsad, så länge inga defekter uppkommer. Följande faktorer kan förkorta produktens livslängd: intensiv användning, skadade komponenter, kontakt med kemikalier, höga temperaturer, frätning, våldsamma stötar, felaktigt skötsel (ej enligt rekommendationer).

MÄRKNINGARNAS BETYDELSE
Fig7:
Piktogram för användning
Märkes identifieringen
Individuell/serie nummer :
II : A1= AIRFORCE1 ; A3=AIRFORCE3
XXXX = stigande nummer 0001, 0002, 0003…
MM = Tillverknings månad
YY = tillverknings år
Minimum och maximum diameter på repet
Standard
Läs användarinstruktionen noga
Produktens namn

Garanti
Denna produkt har 3 års garanti mot materia eller fabrikationsfel. Undantag från garantin: normalt slitage, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, skador på grund av olyckor, försumlighet eller att produkten har använts till ändamål den inte är ämnad för.

ANSVAR
BEAL ansvarar inte för direkta, indirekta eller olyckssartade konsekvenser, eller några andra typer av skador som uppstår vid användning av dess produkter.
ANVÄNDNING:
Produkten är en säkrings och firnings don för användning inom klättring och bergsbestigning.
- Bromskraften beror på: diameter, friktion, repets flexibilitet och fuktighet, karbinens form samt användarens färdigheter och fysisk förmåga
- Användaren borde testa produktens bromskraft på repet, samt egen förmåga att använda produkten för att ta emot ett fall.
- Håll alltid stadigt i den lösa änden av repet med ena handen.

Säkra ledklättraren
- Sätta i repet (repen) i produktens skåra (skåror); klippa den låsbara karbinen genom repets (repens) ögla (öglor) samt koppla den till selens säkringsögla (Fig.1) eller säkringspunkten
- Ledklättrarens rep måste kopplas in i ankare över säkringsdon för att minska den potentiella fallfaktor. Mata repet med båda händerna medan ledklättraren klättrar. Det är möjligt att säkra andra klättraren på samma sätt så länge hans rep går genom riktnings ankare över säkringssystem.

Hejda ett fall.
För att hejda ett fall greppa den fria repänden samt kraftigt dra den nedåt (Fig.2).

Firning
- Använd produkten som beskrivet i fig.3 och hålla den borta från selen med hjälp av slinga eller sydd slinga.
- Använd backup systemet för firning (Prusik). Positionera Prusik ca. 20cm från produkten så att prusik inte kommer i kontakt med den. Man kan styra nedfirningen genom att variera bromshandens grepp om den fria repänden.
- Kontrollera bromsningen innan nedfirning samt anpassa hastigheten för att undvika överhettning av produkten.

Air Force 3 Guide Läge
Detta läge kan användas när ledklättraren säkrar en eller två följande klättrare uppifrån. AIR FORCE 3 är konstruerat så att vid korrekt användning den låser ifall en eller båda följande kättrare faller.
1 Koppla en passande låsbar karbin (c) genom den stora metall öglan (b) samt sätta karbinen i säkringsankare. (fig. 4)
2 Lås karbinen.
3 Trä in repets ögla (-or) genom öppningen (-ar) på andra sidan vajer. Klättrarens repände ska vara överst, närmast den stora metall öglan på produkten (fig.4).
Försäkra dig att produkten är belastad korrekt. Produkten ska inte låsa om denna är belastad fel.
4 Koppla en kompatibel låsbar karbin (a) genom repets (-ens) ögla (-or) samt lås karbinens grind (fig. 4).
Släpp inte repet med bromsande hand under inga omständigheter.
Se till att produkten inte hindras för att den ska fungera som den ska. Repen ska inte komma till produkten från olika vinklar och riktningar. Isiga rep kan minska repets möjlighet att låsas i Guide läge.

Varning: den självlåsande funktionen kan sättas ur spel:
-om repen korsar varandra,
-om en av de två följande klättrare hänger i repet, självlåsande funktion ska inte fungera på den andres rep.
Broms erhålls genom att greppa den bromsande delen av repet. Håll alltid i båda repens bromsande delar.
Användning av AIR FORCE 3 för att sänka någon i Guide Läge:
1 Trä in en tunn slinga eller repsnöre genom det lilla släpp-hålet (d) (fig. 5) för användning som grepp. Använd aldrig släpp-hålet i något annat syfte. Alltid säkra den bromsande änden av repet när du riggar ett system för sänkning.
2 Beroende på den andre klättrarens vikt är det möjligt att stoppa produkten genom släpp-hålet samt hindra AIR FORCE 3 låsfunktion (fig. 5) vid sänkning av klättraren.
Se till att hålla repet stadigt med den bromsande handen innan du släpper, eftersom låst rep kan släppa fort.
3 Sänka klättraren genom att kontrollera vinkel på repet i AIR FORCE 3.
4 Om du inte kan lyfta AIR FORCE 3 tillräckligt för att släppa repet, trä in släpp-slingan eller snöret genom en karbin kopplad till ankare. Förläng släpp-slingan eller snöret så att den som säkrar kan använda egen kroppsvikt för att hjälpa släppa det låsta repet (fig. 6). Se till att hålla repet stadigt med den bromsande handen innan du släpper, eftersom låst rep kan släppa fort.
Varning - när du sänker en av de följande klättrare kommer inte självbromsande funktionen fungera för den andra.
Innan du släpper låsfunktionen, spänn fast den döda änden av den andre klättrarens rep runt livlinan med en Mule knut
5 Ta bort belastningen från slingan eller snöret när produkten släppt. Justera greppet med bromsande handen för att reglera klättrarens nedfirnings fart.

Slovensky

VAROVANIE
Uvedené príklady nevhodného použitia zďaleka nie sú vyčerpávajúce, existuje mnoho ďalších príkladov, nieje však
možne uviest tu všetky.
Tento výrobok je určený len pre horolezectvo a vysokohorskú turistiku.
Horolezectvo a turistika sú zo svojej podstaty nebezpečné aktivity. Používanie tohto výrobku
vyžaduje odborné znalosti a nácvik.
Tento výrobok môže byť používaný len kompetentnou a zodpovednou osobou, alebo pod priamym dohľadom
takéto osoby. Nedodržiavanie týchto upozornení zvyšuje nebezpečenstvo poranenia alebo smrti.
Používanie výbavy, ktorej úplnú históriu nepoznáte, silne neodporúčame.
Každý sám zodpovedá za svoje konanie a rozhodovanie.

UPOZORNENIE
- Je dôležité pravidelne kontrolovať, či je výrobok správne pripojený
- Pred použitím výrobku je nutné zvážiť prípadnú možnosť záchrany v núdzovej situácii
- Zabráňte iným predmetom (špina, kamienky, vegetácie), aby sa dostali medzi lano a istítko, alebo aby blokovali priechod

istítka.
- Vysoká či nízka teplota, vlhkosť vzduchu, námraza, blato, dážď, olej a prach môžu negatívne ovplyvniť vlastnosti výrobku a použitého lana, výpočet faktorov nie je úplný
- Priemer lana a jeho ohybnosť sa môže meniť v závislosti od spôsobu jeho použitia a aktuálnom počasí.
- Pre pripojenie istítka použite vhodnú karabínu. Karabína musí byť zaťažovaná v pozdĺžnej osi pri uzatvorenom
zámku. Použitie Twist Lock karabín sa neodporúča, pretože pohybujúce sa lano môže otvoriť ich zámok
- Lanko na istítku nesmie byť použité ako kotviaci bod, pretože nemá žiadnu pevnosť.
- Odporúčame používať na istenie či zlaňovanie rukavice, a to najmä pri použití tenkých lán

STAROSTLIVOSŤ O LANO A JEHO ÚDRŽBA
- Výrobok nie je spôsobilý pre ďalšie použitie a musí byť vyradený, ak vykazuje známky korózie, praskliny, deformácie, nadmerné odretie, výrazné opotrebovanie, ostré hrany a pod.
- Ak je výrobok znečistený, umyte ho čistou vodou a vysušte jemnou handričkou

ŽIVOTNOSŤ
- Životnosť výrobku je neobmedzená, ak nevykazuje vadu. Nasledujúce faktory ovplyvňujú životnosť výrobku:
intenzívne používanie, poškodenie častí výrobku, kontakt s chemikáliami, vysoké teploty, oder, tvrdé údery, nedodržiavanie pokynov na použitie.

VÝZNAM ZNAČENIA:
Fig7
1- Schéma správneho použitia
2- Označenie výrobcu
3- Individuálne výrobné číslo:
· II: A1 = AIRFORCE1; A3 = AIRFORCE3
· XXXX = číslo výrobku 0001, 0002, 0003 ...
· MM = mesiac výroby
· YY = rok výroby
4- Minimálny a maximálny priemer lana
5- Norma
6- Starostlivo čítajte návod na použitie
7- Názov výrobku

ZÁRUKA
Na tento výrobok sa vzťahuje trojročná záruka na výrobné chyby či chyby materiálu. Záruka sa nevzťahuje na chyby
vzniknuté bežným opotrebením, oxidáciou, zmenou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladovaním,
poškodením pri nehode alebo z nedbalosti a spôsoby použitia, pre ktoré výrobok nebol určený.

ZODPOVEDNOSŤ
Firma BEAL nezodpovedá za následky priame, nepriame alebo náhodné alebo akýkoľvek typ škody, ktoré by mohli
vzniknúť pri používaní, alebo ako následok používania jej výrobkov.

POUŽITIE
- Tento výrobok je istiaca a zlaňovacia pomôcka, určená výhradne pre horolezectvo a vysokohorskú turistiku
- Brzdná sila záleží na týchto faktoroch: priemer lana, trenie, ohybnosť a vlhkosť laná, tvar poiužitej pripojovacej
karabíny a skúsenosti a fyzickej zdatnosti užívateľa.
-pred použitím vyskúšajte brzdný účinok výrobku na konkrétnom lane a vyskúšajte si schopnosť zachytiť pád
lezcov
Vždy pevne držte voľný koniec lana jednou rukou

ISTENIE PRVOLEZCA
- Založte lano (či laná) do otvoru (otvorov) v istítku, zaistite zámkovú pripojovaciu karabínu skrz slučku lana a
lanka jistítka k pripojovaciemu oku úvázku (obr.1), alebo k pevnému kotviacemu bodu.
- Pre zníženie pádového faktora je nutné cvaknúť lano prvolezca do istiaceho bodu nad úrovňou štandu, na
ktorom je použité istítko. Pri postupe prvolezca preťahujte lano istítkom oboma rukami. Rovnakým spôsobom je
možné istiť druhého lezca za predpokladu, že jeho lano prechádza istiacim bodom nad standom.

ZACHYTENIE PÁDU
Pre účinné zachytenie pádu chyťte pevne voľný koniec lana a zatiahnite silou nadol (obr.2).
zlaňovanie
- Používajte výrobok tak, ako je znázornené na obr. 3, a udržujte ho v primeranej vzdialenosti od úvázku pomocou
Lanyardu či šitej slučky.
- Používajte záložné istenie pomocou prusíkov. Umiestnite Prusík približne 20cm od istítka, aby nedošlo
k vzájomnému kontaktu istítka a prusíku. Kontrola priebehu zlaňovanie je zaistená pevnosťou uchopenia voľného
konce lana brzdiacich rúk.
- Pred slaněním si overte brzdiacu schopnosť výrobku a rýchlosť zlaňovania prispôsobte tak, aby nedošlo k prehriatiu
iistítka.

Air Force 3 - režim Guide
Tento režim môže byť použitý pri výstupoch, kedy prvolezec zhora doberá jedného či dvoch druholezcov. pri
správnom použití v režime Guide zachytí jistítko AIR FORCE 3 jedného či oboch druholezcov v prípade ich pádu.
1. cvaknite veľké kovové oko (b) pomocou zámkovej karabíny (c) k istiacemu bodu (obr. 4)
2. Zaistite karabínu.
3. Pretiahnite slučku (y) laná cez otvory istítka tak, aby horne prameň (ne) (tzn. Tie ktoré sa nachádzajú najbližšie k
upevňovaciemu oku) smeroval (i) k lezci (obr. 4).
Uistite sa, že je istítko správne založené a ukotvené. V opačnom prípade nebude brzdiť prípadný pád.
4. Umiestnite zámkovú karabínu skrz slučku lana a lanko istítka a zaistite (obr. 4).
Nikdy a za žiadnych okolností nepúšťajte voľný koniec lana z ruky, ktorou brzdíte. Uistite sa, že výrobok je spôsobilý pre použitie. Laná by nemala byť vedená do istítka z rôznych miest a uhlov. Namrznutá laná môžu znížiť

brzdný účinok v režime Guide.
Varovanie, samoistiace funkcie výrobku môže byť obmedzená, ak:
-sú laná prekrížené,
-ak je jeden z prameňov lana zaťažený (druholezec v ňom visí), potom prípadný pád ďalšieho druholezca na
druhom prameni lana nebude automaticky brzdený
Brzdná sila závisí na pevnosti uchopenia voľných kon-

cov lán. Vždy držte oba pramene pevne v ruke, ktorou brzdíte.

Použitie AIR FORCE 3 pre spúšťanie v režime Guide:
1. Pretiahnite tenkú slučku alebo repku skrz malú dieru istítka (d) (obr. 5). Nikdy nepoužívajte túto dieru pre iné účely, než je uvoľnenie istítkao pre spúšťanie. Vždy zaistite voľný koniec lana, keď zostavujete systém pre spúšťanie.
2. V závislosti od hmotnosti druholezca je možné uvoľniť blokovací mechanizmus istítka a spúšťať lezcov dole (Obr. 5). Uistite sa, že pevne držíte lano brzdiacou rukou, pretože uvoľnenie lana môže byť náhle.
3. Spúšťajte lezcov pomocou správneho uhla priechodu lana istítkom.
4. Ak sa vám nedarí uvoľniť AIR FORCE 3 tak, aby došlo k odblokovaniu lana, ponaťahujte uvoľňovaciu smučku či repku skrz karabínu štandu a pomôžte si váhou vlastného tela (obr. 6) . Uistite sa, že pevne držíte lano brzdiacou rukou, pretože uvoľnenie lana môže byť náhle.
Varovanie - pri spúšťaní jedného z druholezcov je obmedzená funkcia automatického zablokovania istítka pri pádu druhého druholezca.
Ak musíte jedného z dvoch druholezcov spúšťať, je nutné pred začatím spúšťania zabezpečiť prameň lana ďalšieho lezca pomocou uzla - zadrhávací klučky.
5. Akonáhle uvoľníte lano pre spúšťanie, odľahčite uvoľňovaciu slučku či repku. Rýchlosť spúšťania závisí na pevnosti uchopenie lana brzdiacej ruky

Hangug-ui

경고
-이 경고문에 쓰여져 있는 잘못된 사용의 다양한 경우가 전부는 아니다. 셀 수 없이 많은 잘못된 사용이 발생하며, 모든 경우를 알리는 것은 불가능하다.
-본 제품은 오직 클라이밍 및 마운티니어링 용으로 제작되었다.
-클라이밍 및 마운티니어링은 위험이 내제되어있다. 본 제품을 사용시 전문 지식 및 교육이 필요하다.
-본 제품은 능숙하고 사용 적합한 사람 또는 적임자의 직접적인 통제 아래에서 사용 되어야 한다. 이 경고문을 따르지 않을 시 사고 및 사망의 위험은 증가한다.
-"중고"장비는 사용하지 않는다.
-사용자의 행동과 결정엔 본인의 책임이 있다.

사전 주의 사항
- 제품 및 연결 상태가 정확한 방향인지 정기적으로 확인하는 것은 중요하다.
-사용 전 및 사용하는 동안, 어려운 상황에 처한 경우에 구조 가능성을 고려한다.
- 제품 안에 들어가 로프의 움직임을 방해하거나 구멍을 막는 방해물질(먼지, 파편, 초목 등)을 제거한다.
- 높거나 낮은 온도, 습도, 서리, 진흙, 비, 오일, 먼지는 장비 성능 및 로프에 연결 시 부정적인 영향을 끼친다. - 나열한 내용이 전부는 아니다.
- 로프가 쓰여지는 각기 다른 용도 및 날씨에 따라 로프의 직경 및 유연성은 달라질 수 있다.
- 사용 중인 연결 장비와 본 제품과의 호환성을 확인한다.) 연결 장비는 개폐구가 잠긴 중심축을 따라 하중이 실려야만 한다. 트위스트 잠금 게이트 카라비너는 로프가 움직일 때 게이트가 열릴 가능성이 있으므로 사용하지 않는다.
-케이블은 힘이 없으므로, 본 제품에는 케이블을 앵커로 사용해서는 안 된다.
- 장비 사용 시, 특히 얇은 직경의 로프의 경우 장갑을 착용할 것을 권장한다.

관리 및 유지
- 부식, 균열, 변형, 마모, 닮음, 날카로운 끝부분 등이 보이면 장비를 교체한다.
-장비가 더러워졌다면 깨끗한 물을 사용해 닦은 후, 부드러운 천으로 물기를 제거한다.

제품 수명
제품 결함이 없는 경우 제품 사용 기한 없이 영구적으로 사용 가능하다. 그러나 강도 높은 사용, 제품 부품 손상, 화학 물질 접촉, 고온, 마모, 강한 충격, 권장 유지 관리 실패 등과 같은 경우에는 제품의 수명을 단축시킬 수 있다.

마킹의 의미
1- 사용 픽토그램
2- 브랜드 인식 마크
3- 개별/일렬 번호 :
• II : A1= 에어포스1 ; A3= 에어포스 3
• XXXX = 증가하는 숫자 0001, 0002, 0003…
• MM = 생산 월
• YY = 생산 년도
4- 로프의 최소 및 최대 직경
5- 기준
6- 사용 설명서 주의 깊게 읽기
7- 제품명

품질 보증
본 제품은 자재 및 생산 불량사항에 대해 3년 동안 품질을 보증한다.
품질 보증 제외: 일반적 마모, 찢김, 변형, 개조, 부적합한 보관, 정비 불량, 사고로 인한 손상, 과실, 부적합하고 부적절한 사용.

책임
BEAL 은 발생한 일에 대한 결과, 직, 간접적인, 우연한 또는 다른 유형의 손상 및 제품 사용으로부터 발생된 결과 에 대한 책임이 없다.

사용
본 제품은 클라이밍 및 마운티니어링 용으로 제작된 확보 및 하강 장비이다.
-제동 능력은 로프의 직경, 마찰, 유연성 및 습도; 연결 장비의 횡단면 모양 및 사용자의 그립 방식 및 기술에 따라 다르다.
- 사용 전, 사용자가 로프를 사용하여 제품의 제동능력을 테스트하고, 추락을 잡아주는 제품을 사용하는 개인 능력을 테스트 한다.
-언제나 한 손으로 로프의 자유로운 끝 부분을 단단히 붙잡고 있는다.

선등자 확보 보기
- 본 제품의 구멍 홈 에 로프를 넣는다. 로프 고리 및 잠금 카라비너가 있는 케이블을 장착하고, 카라비너를 안전벨트 빌레이 고리(Fig.1) 또는 빌레이 장비에 부착한다.
- 잠재적인 추락 계수를 줄이기 위해, 선등자의 로프는 빌레이 장비 위에 놓인 앵커에 장착되어야 한다. 선등자가 등반 시 두 손으로 로프를 준다. 빌레이 장치 위에 방향성 확보물을 통해 2차 로프를 통과시키게 하는 동일한 방식으로 후등자 확보가 가능하다.

추락 제동 하기
효과적인 추락 제동을 위해, 로프의 자유로운 끝부분을 쥐고 아래 방향으로 단단히 잡아 내린다. (Fig.2).

하강
- fig. 3에 설명한 것처럼 제품을 사용하며, 랜야드와 박음질 처리된 슬링이 있는 안전벨트로부터 멀리 떨어져 둔다.
- 하강 백업 시스템 (프루직 매듭)을 사용한다. 본 제품으로부터 약 20cm 떨어져 프루직 매듭을 만든다. 하강 통제는 로프의 자유로운 끝부분에 있는 제동 손의 쥐는 정도를 달리하여 조절할 수 있다.
-하강 전 제동을 확실히 하고, 제품이 과열되는 것을 피하기 위해 하강 속도를 조절한다.

Air Force 3 가이드 모드 (Guide Mode)
이 방식은 선등자가 1~2 명의 후등자를 위에서 확보하는 경우 사용 된다. AIR FORCE 3은 가이드 모드를 적절히 사용하면 한 명 또는 2명의 후등자의 추락을 제동시킬 수 있도록 제작되었다.
1. 큰 카라비너 연결 구멍 (b) 에 적합한 잠금 카라비너(c)를 걸고, 이 카라비너를 빌레이 앵커에 건다. (fig. 4)
2. 카라비너를 잠근다.
3. 케이블 반대부분의 개폐구를 통과시켜 로프 고리를 넣는다. 로프의 끝부분은 클라이머의 위에 놓이고, 본 제품의 큰 앵커 부착지점(카라비너 연결 구멍)과 가깝게 위치되어야 한다.
제품에 정확하게 하중이 실리는지 확실히 해야 한다. 만약 정확하게 힘이 실리지 않는다면 본 제품은 잠기지 않을 것이다.
4. 로프 고리 및 에어포스 3의 케이블을 호환 가능한 잠금 카라비너(a) 에 걸고 카라비너의 게이트를 잠근다(fig. 4).
어떠한 상황에서도 제동 손을 로프에서 떼지 않는다.
정확한 작동을 위해 방해물로부터 방해 받지 않도록 한다. 로프는 다양한 각도 또는 방향으로 들어오지 않아야 한다. 가이드 모드 사용 시, 얼어있는 상태의 로프는 잠금 성능을 저하시킨다.

경고, 자체 제동 성능이 불가능 할 수 있다.:
- 로프가 교차한 경우
- 두 명 중 한 명의 후등자가 로프 상 에 매달리면, 다른 후등자의 로프에서 자체 제동 성능이 작동하지 않을 것이다.
로프의 제동 쪽을 붙잡으면 제동이 걸린다. 항상 로프 양 쪽의 제동 쪽을 잡는다.

가이드 모드에서 AIR FORCE 3 을 사용하여 하강시키기

1. 얇은 슬링 또는 코드를 작은 제동을 풀어주는 구멍(d) (fig. 5)에 통과시켜 끈처럼 메어 움켜쥐는 용도로서 사용한다. 제동을 풀어주는 구멍을 다른 목적으로는 사용하면 안 된다. 하강 시스템을 진행할 땐, 항상 로프 끝의 제동 부분을 안전하게 해야 한다.
2. 후등자의 무게에 따라, 제동을 풀어주는 구멍을 거쳐 제품을 멈추게 할 수 있고, 하강하는 클라이머의 에어포스3(fig. 5)의 잠금 기능을 중단시킬 수도 있다. 잠겨진 로프는 빠르게 풀릴 수 있으므로, 본 제품을 풀어주기 전에 로프의 제동 쪽을 손으로 단단히 붙잡고 있는다.

3. AIR FORCE 3에 있는 로프의 각도를 제어하여 클라이머를 하강시킨다.
로프를 풀어주기 위해 AIR FORCE 3을 충분히 들어올릴 수 없는 경우, 앵커에 연결된 카라비너를 통해 슬링 또는 코드를 유통시킨다. 잠금 로프(fig. 6)를 풀어주는 것을 돕기 위해 확보자가 자신의 체중을 사용할 수 있도록 슬링 또는 코드를 확장시킨다. 잠금 로프는 신속히 풀릴 수 있으므로 이 장비를 풀어주기 전에 반드시 제동 손으로 로프를 단단히 쥐어야 한다.
경고 - 두 명의 후등자 중 한 명 하강 시, 자체 제동 성능이 다른 후등자에게는 작동하지 않을 수 있다.
잠금 기능을 풀기 전, 주 로프 (live rope) 주변으로 뮬 매듭(Mule knot)을 이용하여 고정된 후등자를 보호하는 로프 (dead rope)의 끝 부분을 묶는다.
5. 풀고 나면, 슬링 및 코드를 몸에서 떼어낸다. 클라이머의 하강 속도를 변화시키기 위해, 제동 손의 그립을 조절한다.

Suomi

VAROITUS
- Näissä käyttöohjeissa olevat esimerkit ovat vain osa niistä tavoista, miten laitetta voidaan väärinkäyttää. Vääriä käyttötapoja on lukemattomia, eikä ole mahdollista luetella niitä kaikkia.
- Tämä laite on suunniteltu vain kiipeily- ja vuorikiipeilykäyttöön.
- Kiipeily ja vuorikiipeily ovat vaarallista toimintaa. - Tämän laitteen käyttö edellyttää erityistä osaamista ja koulutusta.
- Tätä laitetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan alaisia. - Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen nostaa vamman tai kuoleman riskiä.
- Emme missään nimessä suosittele sellaisten varusteiden käyttöä, joiden käyttöhistoriaa ei tunneta.
- Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.

VAROITUKSET
- On tärkeää tarkastaa säännöllisesti laitteen asento ja kiinnitykset.
- Ennen kayttoa ja käytön aikana on mietittävä pelastautumista vaaratilanteen sattuessa.
- Älä koskaan päästä likaa, roskia, kasveja tai muita esineitä estämään köyden liikettä laitteen läpi tai tukkimaan reikiä.
- Korkeat tai alhaiset lämpötilat, kosteus, pakkanen, muta, sade, öljy ja pöly saattavat vaikuttaa varusteiden ja niihin kiinnitettyjen köysien toimintaan negatiivisella tavalla – luettelo ei ole täydellinen.
- Köyden halkaisija ja notkeus saattavat muuttua käytön ja sään mukaan.
- Varmista että sulkurengas on yhteensopiva tuotteen kanssa. Sulkurenkaan tulee olla kuormitettu pituussuuntaan, ja portin pitää olla suljettu. Twist lock -portillisten sulkurenkaiden käyttöä ei suositella, sillä liikkuva köysi voi aiheuttaa portin avautumisen.
- Älä koskaan käytä laitteen vaijeria ankkurina – se ei kestä sellaista käyttöä.
- Laitetta käytettäessä on suositeltavaa käyttää hanskoja, etenkin ohuita köysiä käsiteltäessä.

HUOLTO JA KUNNOSSAPITO
- Vaihda laite mikäli siinä ilmenee merkkejä korroosiosta, halkeilusta, vääntymisestä, terävistä reunoista tai muusta kulumisesta.
- Puhdista likainen laite puhtaalla vedellä ja kuivaa se hankaamattomalla kankaalla.

ELINIKÄ
- Laitteella on rajoittamaton elinikä, ellei se vioitu tai vaurioidu. Seuraavat tekijät voivat lyhentää tuotteen elinikää: intensiivinen käyttö, osien vahingoittuminen, altistuminen kemikaaleille, korkeat lämpötilat, hankaaminen, kovat iskut, suositellun ylläpidon laiminlyönti.

MERKKIEN SELITYKSET
Kuva 7
Käyttöä kuvaava merkki
Tuotemerkin tunniste
Yksilöllinen/sarjanumero
II : A1= AIRFORCE1 ; A3=AIRFORCE3
XXXX = lisänumero 0001, 0002, 0003…
MM = valmistuskuukausi
YY = valmistusvuosi
Köyden vähimmäis- ja enimmäishalkaisijat
Standardi
Lue käyttöohjeet huolellisesti
Laitteen nimi

TAKUU
Tällä laitteella on 3 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: normaali kuluminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuuksien, välinpitämättömyyden tai väärän/ virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

VASTUU
BEAL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

KÄYTTÖ
Laite on varmistus- ja laskeutumislaite, joka on suunniteltu kiipeily- ja vuorikiipeilykäyttöön.
- Jarrutustoiminto riippuu köyden halkaisijasta, kitkasta, notkeudesta ja kosteudesta, sulkurenkaan poikkileikkauksen muodosta sekä käyttäjän taidoista ja otteesta
- Ennen käyttöä käyttäjän tulee testata köyden kanssa laitteen jarrutuskyky ja käyttäjän oma varmistuskyky putoamistilanteen varalta.
Pidä aina yhdellä kädellä tiukasti kiinni köyden vapaasta päädystä

Liidaajan varmistaminen
- Kiinnitä köysi (tai köydet) varmistuslaitteen aukkoihin, kiinnitä köyden silmukka ja vaijeri yhteen lukkiutuvalla sulkurenkaalla ja kiinnitä sulkurengas valjaiden varmistuslenkkiin (Kuva 1) tai varmistuspisteeseen
- Mahdollisen nykäysvoiman pienentämiseksi liidaajan köysi pitää klipata varmistuslaitteen yläpuolella olevaan ankkuriin. Syötä köyttä molemmin käsin liidaajan kiivetessä. On mahdollista varmistaa kakkoskiipeilijää samalla tavalla, olettaen että kakkoskiipeilijän köysi menee suunnatun ankkurin läpi, joka on varmistusjärjestelmän yläpuolella.

Putoamisen pysäytys
Pysäytä putoaminen tehokkaasti pitämällä tiukasti kiinni köyden vapaasta päästä ja vetämällä kovaa alaspäin (Kuva 2).

Laskeutuminen
- Käytä laitetta kuvan 3 osoittamalla tavalla, ja pidä se irti valjaista liitosköydellä tai nauhalenkillä.
- Käytä laskeutumisen varajärjestelmää (Prusik-solmu). Sijoita Prusik noin 20 cm päähän tuotteesta, niin että ne eivät pääse koskemaan toisiinsa. Laskeutumista hallitaan vaihtelemalla jarrutuskäden otteen lujuutta köyden vapaassa päässä.
- Varmista jarrutuksen toimivuus ennen laskeutumista ja säätele laskeutumisnopeutta välttääksesi laitteen ylikuumenemisen

Air Force 3 Guide Mode
Tätä käyttötapaa voi käyttää silloin, kun liidaaja varmistaa yhtä tai kahta kakkoskiipeilijää yläpuolelta. Kun AIR FORCE 3:a käytetään oikein Guide Mode -tavalla, se lukkiutuu toisen tai molempien kakkosten pudotessa.
1. Klippaa suuri metallireikä (b) sopivalla lukkiutuvalla sulkurenkaalla (c), ja klippaa sulkurengas varmistusankkuriin. (kuva 4)
2. Lukitse sulkurengas.
3. Pujota köyden silmukka vaijeria vastapäätä olevasta reiästä. Kiipeilijän puoleisen köydenpään pitää olla päälimmäisenä, lähimpänä laitteen suurta metallista "silmää" (kuva 4).
Varmista että laite on oikein kuormitettu. Mikäli laite on väärin kuormitettu, se ei lukkiudu.
4. Klippaa köysisilmukka ja AIR FORCE 3:n vaijeri sopivalla sulkurenkaalla (a) ja lukitse sulkurenkaan portti (kuva 4).
Älä koskaan, missään tilanteessa, irrota jarrutuskättä köydestä.
Varmista että laitteessa ei ole mitään sen toimintaa estävää. Köysien ei pidä mennä laitteeseen monista eri suunnista tai kulmista. Jäinen köysi voi haitata laitteen jarrutustoimintoa Guide mode -tavalla käytettynä.

Varoitus: itsestään jarruttava toiminto voi lakata toimimasta:
- mikäli köydet menevät ristiin,
- mikäli toinen kakkosista roikkuu köyden varassa, itsejarrutustoiminto ei toimi toisen kakkosen köydessä.
Jarruttaminen tapahtuu vetämällä köyden jarrutuspuolelta. Pidä aina kiinni molempien köysien jarrutuspuolelta.

AIR FORCE 3:n käyttäminen henkilön laskemiseen Guide Mode -tavalla
1. Pujota ohut nauhalenkki tai naru pienen vapautusreiän läpi (d) (kuva 5) käyttääksesi sitä otteena. Älä koskaan käytä vapautusreikää mihinkään muuhun käyttötarkoitukseen. Pidä koko ajan kiinni köyden jarrutuspuolelta, kun valmistelet laskemisjärjestelmää.
2. Kakkoskiipeilijän painosta riippuen voi olla mahdollista vetää laitetta ylös vapautusreiästä ja ohittaa AIR FORCE 3:n lukitustoiminto (kuva 5), ja siten laskea kiipeilijä.
Varmista todella huolellisesti, että jarrukädellä on tukeva ote köydestä ennen kuin vapautat tuotteen, sillä lukittu köysi voi vapautua nopeasti.
3. Laske kiipeilijä hallitsemalla köyden kulmaa AIR FORCE 3:ssa.
4. Mikäli et pysty nostamaan AIR FORCE 3:a tarpeeksi, että köysi vapautuisi, pujota vapautusnauhalenkki tai naru ankkureihin kiinnitettyjen sulkurenkaiden läpi. Syötä vapautusnauhalenkkiä tai narua niin, että varmistaja voi käyttää omaa painoaan lukitun köyden vapauttamiseksi (kuva 6). Varmista todella huolellisesti, että jarrukädellä on tukeva ote köydestä ennen kuin vapautat laitteen, sillä lukittu köysi voi vapautua nopeasti.
Varoitus – toista kakkosta laskiessa toisen kakkosen itsejarruttava toiminto voi lakata toimimasta.
Solmi paikallaan olevaa kakkosta suojaava köydenpää mule-solmulla tämän köyden ympärille ennen kuin vapautat lukitustoiminnon
5. Kun laite on vapautettu, hellitä painosi vapautusköydeltä tai narulta. Säätele kiipeilijän laskeutumisvauhtia vaihtelemalla jarrukäden otetta.

Polski

OSTRZEŻENIA
- W niniejszej instrukcji pokazano kilka sposobów nieprawidłowego użycia produktu. Tych błędnych i niewłaściwych zastosowań może być o wiele więcej. Trudno je wszystkie wymienić, a nawet przewidzieć.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do wspinaczki i turystyki wysokogórskiej.
- Wspinaczka i turystyka wysokogórska są sportami niebezpiecznymi. Do użytkowania tego produktu niezbędne jest przeszkolenie i szczególna kompetencja.
- Posługiwać się tym produktem mogą tylko osoby odpowiednio przeszkolone, kompetentne i zdające sobie sprawę z niebezpieczeństw z tym związanych lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Niezastosowanie się doa powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała, a nawet śmierci.
- Używanie sprzętu z „drugiej ręki" jest bardzo niewskazane.
- Sami jesteście odpowiedzialni za wasze działania i ich skutki.

UWAGI
- Należy regularnie sprawdzać prawidłowe położenie produktu oraz jego wpięcie.
- Przed i w trakcie użytkowania produktu należy brać pod uwagę możliwości wystąpienia sytuacji awaryjnych i przewidzieć niezbędne działania ratownicze.
- Nie należy dopuszczać, by zanieczyszczenia (brud, drobne kamienie, rośliny itd.) wpływały na przesuwanie się liny w przyrządzie lub na blokowanie rowków.
- Wysokie lub niskie temperatury, wilgoć, lód, błoto, deszcz, olej, pyły mogą negatywnie wpływać na działanie przyrządu i wpiętej do niego liny - lista nie jest wyczerpująca.
- Średnica i elastyczność liny mogą się zmieniać w miarę używania liny oraz w zależności od warunków atmosferycznych.
- Upewnić się czy łącznik używany do wpięcia jest kompatybilny z produktem. Łącznik musi być obciążany wzdłuż swojej osi podłużnej, z zamkniętym zamkiem. Użycie karabinków z zamkiem Twist Lock jest odradzane ze względu na możliwość otwarcia zamka przez przesuwającą się linę.
- Nigdy nie wpinać się do linki stalowej przy przyrządzie, linka nie ma wytrzymałości.
- Zalecane jest używanie produktu w rękawiczkach, zwłaszcza przy cienkich linach.

KONSERWACJA
- Wymienić produkt jeśli są na nim ślady korozji, pęknięcia, deformacje, zużycie, wytarcie, ostre krawędzie itd.
- Brudny przyrząd wyczyścić czystą wodą i wytrzeć go delikatną szmatką.

ŻYWOTNOŚĆ
- Żywotność produktu nie jest limitowana, chyba że pojawią się jakiekolwiek uszkodzenia. Następujące czynniki mogą skrócić żywotność produktu: intensywne użycie, uszkodzenia elementów produktu, kontakt z substancjami chemicznymi, wysokie temperatury, tarcie, mocne uderzenia, zaniedbania.

OBJAŚNIENIA OZNACZEŃ
Rys. 7
Piktogram użycia
Identyfikacja marki
Numer indywidualny/seryjny:
II: A1= AIRFORCE1 ; A3=AIRFORCE3
XXXX = inkrementacja 0001, 0002, 0003…
MM = miesiąc produkcji
YY = rok produkcji
Minimalna i maksymalna średnica liny
Norma
Uważnie przeczytać instrukcję obsługi
Nazwa produktu

GWARANCJA
Produkt ten posiada 3-letnią gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Ograniczenia gwarancji: normalne zużycie, modyfikacje i przeróbki, niewłaściwe przechowywanie, uszkodzenia powstałe w związku z wypadkami, zaniedbania oraz zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem nie podlegają gwarancji.

Odpowiedzialność
BEAL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem tego wyrobu.

UŻYTKOWANIE
Ten produkt jest przyrządem asekuracyjno-zjazdowym, przeznaczonym do wspinaczki i alpinizmu.
- Możliwości hamowania zależą od: średnicy, tarcia, elastyczności, wilgotności liny, przekroju karabinka oraz od umiejętności i siły uchwytu użytkownika.
- Przed użyciem użytkownik powinien przeprowadzić test hamowania produktu w połączeniu z używaną przez siebie liną oraz sprawdzić swoją umiejętność zatrzymywania odpadnięcia.
- Zawsze trzymać mocno wolny koniec liny jedną ręką.

Asekuracja prowadzącego
- Wprowadzić linę (lub liny) do otworu(ów) przyrządu, wpiąć pętlę(e) z liny oraz linkę stalową karabinkiem z blokadą do pętli asekuracyjnej uprzęży (Rys. 1) lub do stanowiska.
- Dla zmniejszenia potencjalnego współczynnika odpadnięcia, lina prowadzącego musi być wpięta do przelotu nad przyrządem asekuracyjnym. Podawać linę oburącz w miarę wspinania się prowadzącego. Możliwe jest asekurowanie drugiego w taki sam sposób, gdy lina drugiego przechodzi przez przelot nad systemem asekuracyjnym.

Zatrzymanie odpadnięcia
Dla skutecznego zatrzymania odpadnięcia należy mocno zacisnąć wolny koniec liny i pociągnąć w dół (Rys. 2).

Zjazd
- Użyć produkt zgodnie z rysunkiem 3, oddalić od uprzęży przy pomocy lonży lub taśmy ekspresu.
- Użyć węzła prusika do asekuracji zjazdu. Prusik powinien znajdować się około 20 cm od przyrządu, by uniknąć kontaktu z przyrządem. Kontrola prędkości zjazdu zależy od siły zaciśnięcia ręki na wolnym końcu liny.
- Sprawdzić hamowanie przed rozpoczęciem zjazdu i dopasować prędkość zjazdu w taki sposób, by nie przegrzać przyrządu.

Tryb Guide Mode w Air Force 3
Ten tryb może być używany podczas wspinaczki, gdy prowadzący asekuruje z góry jednego lub dwóch drugich. Poprawnie użyty przyrząd Air Force 3 w trybie Guide Mode został opracowany, by zablokować się w przypadku gdy jeden lub obydwaj drudzy odpadną.
1. Wpiąć szeroki metalowy otwór (b) odpowiednim karabinkiem z blokadą (c), a następnie wpiąć ten karabinek do punktu stanowiskowego. (Rys 4.)
2. Zablokować karabinek
3. Wsunąć pętlę(e) z liny przez otwory znajdujące się z drugiej strony linki stalowej. Lina od strony wspinacza musi znajdować się na górze, najbliżej do szerokiego metalowego otworu w produkcie (Rys. 4).
Należy się upewnić, że produkt został obciążony prawidłowo. Produkt nieobciążony prawidłowo nie zablokuje się.
4. Wpiąć pętlę(e) z lin(y) oraz linkę stalową Air Force 3 odpowiednim karabinkiem z blokadą (a) oraz zablokować zamek karabinka (Rys. 4).
W żadnych okolicznościach nie puszczać wolnego końca liny.
Upewnić się, że nic nie ogranicza prawidłowego działania przyrządu. Liny nie powinny wchodzić do przyrządu pod wieloma kątami lub kierunkami. Zalodzone liny zmniejszają skuteczność blokowania w trybie Guide Mode.

Uwaga: funkcja samohamująca może zostać anulowana jeśli:
- liny są skrzyżowane,
- Jeśli jeden z dwóch drugich wisi na swojej linie, funkcja samohamująca nie zadziała na linie drugiego drugiego.
Hamowanie polega na zaciskaniu ręki na wolnym końcu liny. Zawsze trzymać rękę na obydwu żyłach od wolnej strony liny.

Użycie Air Force 3 do opuszczania w trybie Guide Mode
1. Przewlec cienką taśmę lub linkę przez mały otwór (d) (Rys. 5), by użyć jej jako chwytu. Nie używać małego otworu w żadnym innym celu. Zawsze zabezpieczyć wolny koniec liny przy zakładaniu systemu do opuszczania.
2. W zależności od ciężaru drugiego wspinacza, istnieje możliwość pociągnięcia w górę produktu przy pomocy małego otworu i obejścia funkcji blokującej Air Force 3 (Rys 5.), opuszczając wspinacza.
Należy być absolutnie pewnym, że trzyma się wolny koniec liny w mocnym uchwycie przed zwolnieniem produktu, ponieważ zablokowana lina może się przesuwać bardzo szybko.
3. Opuszczać wspinacza kontrolując kąt liny w Air Force 3.
4. Jeżeli nie jesteście w stanie podnieść Air Force 3, by uwolnić linę, należy przeciągnąć przez karabinek wpięty w stanowisko wąską taśmę lub linkę. Wydłużyć taśmę lub linkę, tak by wspinacz mógł użyć ciężaru swojego ciała do odblokowania liny (Rys. 6). Należy być absolutnie pewnym, że trzyma się wolny koniec liny w mocnym uchwycie przed zwolnieniem produktu, ponieważ zablokowana lina może się przesuwać bardzo szybko.
Uwaga: podczas opuszczanie jednego z dwóch drugich, funkcja samohamująca nie zadziała na linie drugiego drugiego.
Zawiązać koniec liny chroniący nieruchomego drugiego węzłem flagowym wokół liny przed zwolnieniem funkcji blokującej.
5. Po zwolnieniu przyrządu, odciążyć tasiemkę lub linkę. Dopasować uchwyt ręki, by regulować prędkość opuszczania wspinacza.

Romana

• Inainte de utilizare cititi cu atentie aceasta nota informativa si pastrati-o.

AVERTISMENT
- Cele cateva cazuri de folosire defectoasa prezentate nu sunt singurele, exista o multitudine de alte posibilitati de utilizare incorecta, imposibil de enumerat.
- Acest produs este proiectat doar pentru escalada si alpinism.
- Escalada si alpinismul sunt activitati periculoase. Cunostinte speciale si deprinderea tehnicilor sunt necesare pentru a putea utiliza acest produs.
- Acest produs trebuie folosit doar de persoane competente si responsabile, sau cei aflati sub controlul direct al unei astfel de persoane. Nerespectarea acestor avertismente mareste riscul de ranire sau deces.
- Utilizarea unui echipament de ocazie este total nerecomandata.
- Sunteti responsabili de propriile voastre actiuni si decizii.

PRCAUTII
- Verificati in timpul utilizarii corecta pozitionare a produsului si a conexiunilor cu alte elemente.
- Inainte si in timpul utilizarii, trebuie luata in considerare posibilitatea salvarii in caz de dificultate.
- Conditiile meteorologice (umiditate, ploaie, inghet) pot influenta performantele de franare ale dispozitivului si a corzii.
- Diametrul, supletea corzii pot varia in functie de uzura si de conditiile meteorologice.
- Asigurati-va ca utilizati un conector compatibil cu produsul. Conectorul trebuie utilizat pe axa lunga, avand clapeta inchisa. Utilizarea unei carabiniere cu siguranta simpla sau Twist Lock nu este recomandata, miscarile corzii putand duce la deschiderea carabinierei.
- Nu utilizati cablul produsului pentru ancorare, deoarece nu are rezistenta necesara.
- Este recomandata folosirea manusilor in timpul utilizarii produsului, mai ales in cazul corzilor subtiri.

VERIFICARI SI INTRETINERE
- Inlocuiti produsul daca acesta prezinta urme de deformare, coroziune, fisuri, bavuri etc.
- Daca este murdar, curatati produsul cu apa proaspata si stergeti-l cu o carpa fina.

DURATA DE VIATA
- In lipsa defectelor, durata de viata a produsului este nelimitata. Urmatorii factori fac exceptie si pot reduce durata de viata a produsului: utilizare intensa, deteriorari ale componentelor produsului, contactul cu substante chimice, temperaturi ridicate, frecari, ruperi, socuri puternice, utilizari sau ingrijire necorespunzatoare.

SEMNIFICATIA MARCAJELOR
Fig7
1- Pictograma utilizarii
2- Logo, marca comerciala BEAL
3- Numarul de lot IdN :
· XXXX = numar de ordine 0001, 0002, 0003…
· MM = luna fabricarii
· YY = anul fabricarii
4- Diametrul minim si maxim al corzii utilizate
5- Norme: Echipament de alpinism si escalada – Dispozitiv de franare, partea 2: Dispozitiv de franare manual, cerinta de securitate si metoda de incercare
6- Pictograma ce determina utilizatorul sa citeasca si sa inteleaga instructiunile de utilizare.
7- Numele produsului

GARANTIE
Acest produs este garantat timp de 3 ani impotriva defectelor de material sau de fabricare. Sunt excluse de la garantie: uzura normala, modificari sau retusuri, stocarea improprie, intretinerea improprie, defectele aparute datorita unui accident, neglijentei, utilizarii in alt scop decat cel prevazut.

RESPONSABILITATE
BEAL nu este responsabil de consecintele directe, indirecte, accidentale sau de alt tip de deteriorari survenite sau rezultate din utilizarea produselor sale.

UTILIZARE
- Acest produs este un dispozitiv de asigurare si de coborare in rapel recomandat in escalada si alpinism.
- Eficacitatea franarii depinde de diametru, frecare, flexibilitatea si umiditatea corzii; de sectiunea transversala a conectorului si de priceperea si forta de strangerea a utilizatorului.
- Inaintea utilizarii este important ca utilizatorul sa testeze capacitatea de franare a dispozitivului si priceperea sa de a opri o cadere.
- In timpul asigurarii controlati in permanenta cu mana capatul liber al corzii.

Asigurarea capului de coarda
- Introduceti coarda, sau corzile, in fantele dispozitivului, iar bucla sau buclele rezultate, impreuna cu cablul, se vor prinde cu o carabiniera cu siguranta de ham (fig. 1) sau de amaraj.
- Pentru a reduce factorul de soc potential coarda dispre catarator trebuie sa treaca printr-un amaraj situat deasupra dispozitivului de asigurare. Ajutati coarda sa culiseze prin dispozitiv pe masura ce capul de coarda inainteaza. Se poate asigura un secund, in aceeasi maniera si cu aceeasi conditie: coarda trebuie sa treaca printr-un amaraj situat deasupra dispozitivului de asigurare.

Oprirea unei caderi: pentru o oprire eficienta capatul liber al corzii trebuie strans cu fermitate si tras in jos. (fig.2).

Coborarea in rapel
- Utilizati dispozitivul ca in (fig. 3) folosind o bucla de chinga sau o lonja pentru a lega dispozitivul de ham.
- Folositi un sistem de siguranta (nod Prusik). Pozitionati-l la circa 20 cm sub dispozitiv evitand ca acesta sa vina in contact cu dispozitivul.
- Controlul coborarii se face strangand cu mana mai tare sau mai incet capatul liber al corzii.
- Adaptati viteza astfel incat produsul sa nu se supraincalzeasca.

Air Force 3 Guide Mode
Acest mod se foloseste atunci cand capul de coarda asigura unul sau doi secunzi.
Folosit corect, Air Force 3 in Guide Mode este conceput pentru a se bloca in cazul in care unul din secunzi cade.
1. Folosind gaura mare a produsului (b) si cu ajutorul unei carabiniere cu siguranta (c) atasati produsul in amaraj (fig. 4).
2. Blocati carabiniera.
3. Introduceti coarda in dispozitiv prin partea opusa cablului. Capatul dinspre catarator trebuie sa fie deasupra, adica mai aproape de gaura de atasare (b) (fig. 4). Verificati ca dispozitivul sa fie corect instalat. In caz contrar nu va bloca coarda.
4. Bucla (buclele) de coarda ce a (au) trecut prin dispozitiv impreuna cu cablul dispozitivului de introduc intr-o carabiniera cu siguranta, dupa care aceasta se inchide si se blocheaza (fig. 4).
Mana care franeaza va fi intotdeauna in contact cu coarda. Asigurati-va ca nu exista obstructii care ar putea impiedica buna functionare a aparatului. Posibilitatea de blocare este redusa daca coarda (corzile) este (sunt) inghetate.

Atentie, functia de franare se poate dezactiva:
- daca corzile se suprapun;
- daca unul dintre secunzi este suspendat in coarda, blocarea nu va functiona pe coarda celuilalt secund.
Franarea este asigurata prin strangerea ferma a corzii dinspre partea de franare. Intotdeauna tineti de ambele corzi.

Utilizarea Air Force 3 in Guide Mode pentru a cobori pe cineva:
1. Treceti o cordelina sau o bucla ingusta de chinga prin gaura de deblocare, gaura mai mica, (d) (fig. 5) pentru a o putea folosi pe post de maner, tinand in acelasi timp de corda.
Nu folositi gaura de deblocare in alte scopuri. Asigurati intotdeauna capatul corzii cand faceti rappel.
2. In functie de greutatea secundului, se poate trage in sus de gaura de deblocare pentru a facilita circulatia corzii (fig. 5). Atentie, in acest caz Air Force 3 nu mai blocheaza! Tineti bine de coarda.
Tineti bine coarda cu mana de franare inainte de a elibera dispozitivul, deoarece o corda blocata se poate elibera foarte repede.
3. Coborati cataratorul controland unghiul de trecere al corzii prin Air Force.
4. Daca nu reusiti sa eliberati dispozitivul pentru a debloca corda, folositi-va de propria greutate pentru a face aceasta, prin intermediul cordelinei si al unei carabiniere fixata in punctul de amaraj (fig.6). Si in aceasta situatie trebuie tinut ferm de coarda, altfel existand riscul de alunecare rapida a corzii.
Atentie!
In timpul coborarii unui secund, functia de franare va fi dezactivata pentru celalalt secund. Imobilizati coarda acestuia din urma cu ajutorul unui nod de blocare inainte de a face acest lucru.
5. Odata deblocat dispozitivul, detensionati cordelina si controlati viteza de coborare tensionand coarda cu mana de franare.

Zhongguo

警告
-说明中错误使用的例子无法全部展示，现实情况下有很多种错误的使用方法，所以不可能全部加以说明。
-此产品仅设计用于攀岩和登山。
攀岩和登山有着固有的风险。使用此产品前需要专门的知识和训练。

- 只有有能力和能够负责的人员可使用此产品，或在有能力的人员的直接监督下使用。不遵守此警告会增加受伤甚至死亡的风险。
-强烈不建议购买使用"二手"装备。
-你应对自己的行为和决定负责。

注意
-经常检查设备是否处于正确的受力位置，及是否连接正确。
-使用前和使用时，考虑可能遇到困难后的救援措施。
-不要让外来物（泥土，碎片，植物等）随绳索进入设备内或阻塞过绳槽。
-高温或低温，潮湿，结冰，泥土，雨水，油或尘土会对设备和绳索的性能带来影响-举例并不完全。
-绳索的直径和柔软度会根据不同的使用状况而不同，或和当时的天气状况有关。
-确定连接设备的锁扣与之兼容。锁扣受力时必须在主轴方向上，且锁门关闭。不建议在丝扣锁门的锁中通过绳索，这样可能会意外打开锁门。
-不能使用保护器上的钢缆作为锚点，其没有强度。
-建议使用保护器时戴手套，特别是细绳索。

保养和维护
-当出现严重腐蚀，裂纹，形变，磨损，尖锐角等时须更换设备。
-当出现污垢后须清理设备，使用清水，并用毛巾擦干。

寿命
-产品没有固定寿命，除非出现缺陷。以下因素会降低产品的使用寿命：频繁使用，设备部件受到损伤，接触化学试剂，高温，磨损，剧烈撞击，缺乏维护等。

标记含义
图7
1-使用图示
2-品牌标志
3-独立编码/序列号：
II：A1= AIRFORCE1；A3=AIRFORCE3
XXX=产品增量0001， 0002,0003
MM=生产月份
YY=生产年份

4-最小和最大绳索使用直径
5- 标准
6- 仔细阅读说明
7- 产品名称

质保
此产品对于生产和材料上可能的缺陷提供3年质保。以下情况除外：正常磨损，改装或改变，错误储存，不良的维护，由于意外造成的损坏，不正常或错误的使用。

责任
BEAL不对直接或间接造成的事故，或其他类型的坠落伤害或使用该产品造成的结果承担责任。

使用
此产品用于攀岩和登山时的保护和下降。
-制动能力取决于：直径，摩擦力，绳索的柔软度和湿度；以及锁扣的横截面结构和使用者的技巧和抓握力。
-使用前，使用者应当测试产品和所使用绳索的制动力；以及使用者止坠的能力。
-绳索的制动端始终要用手紧紧握住。

保护领攀
-将绳索安装到绳槽中；使用主锁扣住绳环和钢缆，将锁扣与安全带保护环相连（图1）进行保护。
-为了降低可能的坠落系数，先锋者的绳索必须扣入保护器以上的保护点中。用双手给绳。也可以用此方法保护跟攀，将保护者的绳索通过一个高于保护系统的导向锚点上。

止坠
为了有效止坠，握住绳索的制动端，并向下拉紧（图2）。

下降
-按照图3所示，将保护器位置通过挽索或扁带环延长。
-使用下降制停系统（普鲁士抓结）。将普鲁士抓结放置在离保护器20cm的位置，防止抓结与保护器接触。通过控制制动端绳索的抓握力来控制下降。
-下降前检查制停和控制下降速度，防止下降器过热。

Air Force 3 跟攀模式
此模式用于领攀保护1至2名跟攀，并且AIR FORCE 3能够在跟攀坠落时制动。
1.使用合适的主锁（c）扣入大金属环（b），并将此主锁扣入保护站（图4）。
2.锁住锁扣。
3.将绳环从钢缆的对面塞入绳槽。攀爬者一端的绳索必须在上方，接近大金属环的位置（图
确定你正确安装保护器，如果装反，保护器将无法制动。
4.用合适的主锁同时扣住绳环和AIR FORCE 3的钢缆，并锁住锁门（图4）。

在任何情况下手不能离开绳索的制动端。

警告：自锁功能可能失效：
-如果绳索在绳槽中交叉，
-如果其中一个跟攀悬挂于绳索上时，另一根绳索的自锁功能将失效。
制动来自握住绳索的制动端。始终握住两根绳索的制动端。

使用AIR FORCE 3在跟攀保护模式下下放跟攀：

1.将细扁带或辅绳穿过小释放孔（d）（图5）用于抓握，不能将释放孔用于其他目的。在设置下放系统时始终握住绳索的制动端。
2.根据跟攀的体重，可以通过释放孔拉起保护器，并解锁AIR FORCE3（图5），并下放攀爬者。在释放前确定你已经紧紧握住绳索的制动端，因为绳索可能会快速被释放。
3.通过更改绳索在AIR FORCE 3中的角度来控制下放。
4.如果你无法抬起AIR FORCE 3释放绳索，将释放扁带或辅绳通过锚点变向，连接保护员，用体重将保护器解锁（图6）。在释放绳索前确定你紧紧的握住了绳索的制动端，因为绳索可能会被快速释放。

警告-当下放一个跟攀时，第二个跟攀的自锁功能会失效。
在解锁前使用骡子结固定住第二个跟攀。

5.解锁后，将体重从释放扁带上移开，调整抓握力去控制攀爬者下放的速度

Slovenski

OPOZORILO

- Nekateri primeri nepravilne uporabe so prikazani. Opozarjamo, da je mogoče opremo uporabljati na nešteto nepravilnih načinov, ki nam jih ni mogoče vseh prikazati.
- Ta izdelek je narejen izključno za uporabo pri plezanju in v gorništvu.
- Plezanje in gorništvo sta sami po sebi nevarni dejavnosti. Za rabo tega izdelka mora imeti uporabnik ustrezno znanje in veščine.
- To opremo naj uporabljajo zgolj zmožne in odgovorne osebe ali tisti, ki jih taka oseba neposredno nadzoruje. Neupoštevanje tega opozorila povečuje tveganje poškodb ali smrti.
- Odločno odsvetujemo rabo opreme iz druge roke.
- Za svoja dejanja in odločitve ste odgovorni sami.

PREVIDNOSTNI UKREPI
- Treba je redno pregledovati pravilne orientiranosti izdelka in njegovih vezi/povezav/ stikov/.
- Pred uporabo in med njo predvidite, kako bi potekalo reševanje, če bi nastopile kakršnekoli težave.
- Nikoli ne dovolite, da bi kakršnikoli predmeti in drobci (blato, drobir, kosi rastlin itd.) ovirali prosto gibanje vrvi skozi izdelek, ali bi zamašili prekate/zanke/.
- Visoke ali nizke temperature, vlaga, ivje, blato, dež, olja in prah lahko kvarno vplivajo na obnašanje opreme in vrvi, ki je z opremo povezana. Mogoči so še drugi negativni dejavniki.
- Premer in prožnost vrvi se lahko spremenita glede na različno rabo, in glede na vremenske pogoje med uporabo.
- Vedno se prepričajte, da je karabin (?) kompatibilen z izdelkom. Pritrjen mora biti po vzdolžni osi in z zaklenjenim odpiralom.
Odsvetujemo karabine z navojnim zapiralom, ker lahko drseča vrv odpiralo karabina odvije.
- Kabla na izdelku nikoli ne uporabljajte kot sidro, ker nima ustrezne vzdržljivosti.
- Pri uporabi izdelka priporočamo nošenje rokavic, še posebej, če uporabljate tanjše vrvi.

VZDRŽEVANJE IN NEGA
- Če izdelek začne kazati znamenja rjavenja, razpok, deformacij, odrgnin, obrabljenosti, ostrih kotov in podobno, ga nadomestite z novim.
- Če je izdelek umazan, ga očistite s čisto vodo in osušite z mehko krpo.

ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA
- Uporabnost izdelka ni časovno omejena, razen če se pojavijo defekti. Dejavniki, ki lahko skrajšajo uporabno dobo izdelka, so: intenzivna uporaba, poškodbe izdelka in njegovih delov, stik s kemičnimi snovmi, visoke temperature, odrgnine, močni udarci, neustrezno vzdrževanje.

POMEN OZNAK
Slika 7
1. Piktogram za uporabo izdelka
2. Identifikacijski znak izdelovalca
3. Posamezna/serijska številka
II : A 1 = AIRFORCE1; A 3 = AIRFORCE3
XXX = naraščajoče število, 0001, 0002, 0003 …
MM = mesec izdelave
YY = leto izdelave
4. Največji in najmanjši premer vrvi
5. Standard
6. Natančno preberite navodila
7. Ime izdelka

GARANCIJA
Ta izdelek ima tri leta garancije in zajema kakršnekoli pomanjkljivosti v materialih in izdelavi. Garancija ne vključuje: normalne izrabe, modifikacij ali predelav, nepravilnega hranjenja, slabega vzdrževanja, poškodb zaradi nesreč ali malomarnosti ter neprimerne in nepravilne rabe.

ODGOVORNOST
Beal ni odgovoren za posledice neposredne, posredne ali naključne, kakršnekoli vrste škode na izdelku, ki nastane zaradi ali ob uporabi izdelka.

UPORABA
Ta izdelek je pritrjevalna naprava za plezalni spust, ki je posebej namenjena uporabi pri plezanju in gorništvu.
- Zmožnost ustavljanja spusta je odvisna od: premera, drsnosti, elastičnosti in navlaženosti vrvi; od profila in oblike karabina in od veščine in fizičnega oprijema uporabnika.
- Pred uporabo mora uporabnik preizkusiti ustavitveno funkcijo naprave z vrvjo, ki jo bo uporabil, in svojo zmožnost uporabe izdelka pri preprečevanju padcev.
- Med uporabo ves čas močno oklepajte prosti del vrvi z eno roko.

Pritrjevanje/sidranje prvega plezalca
- Vrv ali več vrvi pretaknite v prekate izdelka; pretisnite zanke vrvi in kabla z zaklepnim karabinom, karabin pa pritrdite na zanko pritrjevala (slika 1), ali na sidrišče.
- Da bi zmanjšali tveganje za padec, mora biti vrv prvega plezalca pretisnjena na sidro nad sidriščno napravo. Z obema rokama podajajte vrv, medtem ko se prvi plezalec vzpenja. Naslednjega plezalca je mogoče navezati na enak način, če je druga vrv napeljana skozi usmerjevalno sidro nad sidriščno napravo.

Ustavitev padca
Da bi padec učinkovito ustavili, zgrabite prosti konec vrvi in jo močno potegnite navzdol (slika 2)

Spust
- Izdelek uporabite tako, kot prikazuje slika 3, in ga držite stran od plezalnega pasu z drsno vrvico ali prešito zanko.
- Uporabite sistem za spust (Prusik). Navežite ga približno 20 cm od izdelka, da preprečite stik med njima. Spust nadzirate tako, da z roko za ustavljanje izmenoma oprijemate in popuščate oprijem prostega konca vrvi.
- Pred spustom preverite zavoro in hitrost spusta prilagodite, da se izdelek ne bo pregrel zaradi trenja.

Air force 3 način vodenja
Ta način se uporablja pri plezanju, pri katerem prvi plezalec ustavlja enega ali dva plezalca s pozicije nad njima. Pri pravilni uporabi je AIR FORCE 3 narejen tako, da se zablokira, če eden od spodnjih plezalcev pade.
1. Veliko kovinsko oko (b) pritrdite s primernim zaklepnim karabinom (c), karabin pa zapnite na ustavno sidro (slika 4).
2. Zaklenite karabin.
3. Zanko ali zanke vrvi vtaknite v odprtine na nasprotni strani od kabla. Tisti konec vrvi, ki vodi k plezalcu, mora biti na vrhu, bliže kovinskemu očesu na proizvodu (slika 4).
Prepričajte se, da ste vrvi vpeljali pravilno, sicer se mehanizem med morebitnim padcem ne bo zaklenil.
4. Pripnite zanko oz. zanke ter vrv ali vrvi, in kabel od AIR FORCE 3, ter karabin za sidro (slika 4).
Nikoli v nobenem primeru ne izpustite vrvi iz roke, s katero zavirate.
Prepričajte se, da izdelka nič ne ovira, in da pravilno deluje. Vrvi ne smete vstavljati iz različnih smeri in kotov. Poledenele vrvi lahko ogrozijo zmožnost zaklepanja mehanizma v načinu vodenja.

Opozorilo, samozaklopna funkcija se lahko izniči:
- če so vrvi prekrižane,
- če eden od dveh zaporednih plezalcev obvisi na vrvi, samozaklopna funkcija ne bo delovala pri drugem od dveh zaporednih plezalcev,
Zaviranje se izvede z oprijemom zaviralnega konca vrvi. Ves čas trdno držite oba konca vrvi na zaviralni strani.

Uporaba AIR FORCE3 pri spuščanju plezalca v načinu vodenja:
1. Vdenite tanko zanko ali vrvico v manjšo odprtino (d) (slika 5), ki jo boste uporabili kot držalo. Te odprtine nikoli ne uporabljajte za kak drug namen. Zaviralni konec vrvi vedno pritrdite, kadar nameščate sistem spusta.
2. Odvisno od telesne teže drugega plezalca lahko izdelek potegnete navzgor s pomočjo drsne odprtine, s čimer preprečite zaklepno funkcijo na AIR FORCE 3 (slika 5), in tako plezalca spuščate.
Prepričajte se, da imate trden oprijem vrvi na koncu za zaviranje, preden zaviralno funkcijo na proizvodu popustite, ker lahko zaklopljena vrv prehitro popusti.
3. Plezalca spuščajte tako, da nadzorujete kot vrvi glede na AIR FORCE 3.
4. Če AIR FORCE 3 ne morete dovolj visoko dvigniti, da bi vrv popustila, vdenite zanko za popuščanje ali vrvico skozi karabin, ki je pritrjen na sidra. Potegnite jo tako, da spuščajoči se plezalec lahko s svojo telesno težo pripomore, da se bo vrv sprostila (slika 6). Prepričajte se, da imate trden oprijem vrvi na koncu za zaviranje, preden zaviralno funkcijo na proizvodu popustite, ker zaklopljena vrv lahko prehitro popusti.

Opozorilo – pri spustu enega od dveh spodnjih plezalcev bo funkcija zaviranja onemogočena za spodnjega, statičnega plezalca. Prosti konec vrvi, ki ga statičnega drugega plezalca varuje, povežite v mulasti vozel okrog njegove aktivne vrvi, preden popustite zaklepno funkcijo.
5. Ko je vrv sproščena, svojo telesno težo premestite stran od zanke ali vrvice. Z roko, s katero zavirate, preprijemajte vrv tako, da boste lahko nadzorovali hitrost spusta plezalca.

Cesky

VAROVÁNÍ
Uvedené příklady nevhodného použití zdaleka nejsou vyčerpávající, existuje mnoho dalších příkladů, není však možne uvest zde všechny.
Tento výrobek je určen pouze pro horolezectví a vysokohorskou turistiku.
Horolezectví a vysokohorská turistika jsou ze své podstaty nebezpečné aktivity. Používání tohoto výrobku vyžaduje odborné znalosti a nácvik.
Tento výrobek může být používán pouze kompetentní a odpovědnou osobou, nebo pod přímým dohledem takové osoby. Nedodržování těchto upozornění zvyšuje nebezpečí poranění nebo smrti.
Používání výbavy, jejíž úplnou historii neznáte, silně nedoporučujeme.
Každý sám zodpovídá za své jednání a rozhodování.

UPOZORNĚNÍ
- Je důležité pravidelně kontrolovat, zda je výrobek správně připojen
- Před použitím výrobku je nutné zvážit případnou možnost záchrany v nouzové situaci
- Zamezte jiným předmětům (špína, kamínky, vegetace), aby se dostaly mezi lano a jistítko, nebo aby blokovaly průchod jistítkem.
- Vysoká či nízká teplota, vlhkost vzduchu, námraza, bláto, déšť, olej a prach mohou negativně ovlivnit vlastnosti výrobku a použitého lana, výčet faktorů není úplný
- Průměr lana a jeho ohebnost se může měnit v závislosti na způsobu jeho použití a aktuálním počasí.
pevnému kotvícímu bodu.
- Pro připojení jistítka použijte vhodnou karabinu. Karabina musí být zatěžována v podélné ose při uzavřeném zámku. Použití Twist Lock karabin se nedoporučuje, jelikož pohybující se lano může otevřít jejich zámek
- Lanko na jistítku nesmí být použito jako kotvící bod, jelikož nemá žádnou pevnost.
- Doporučujeme používat na jištění či slaňování rukavice, a to zejména při použití tenkých lan

PÉČE O LANO A JEHO ÚDRŽBA
- Výrobek není způsobilý pro další použití a musí být vyřazen, pokud vykazuje známky koroze, praskliny, deformace, nadměrné odření, výrazné opotřebení, ostré hrany apod.
- Pokud je výrobek znečištěný, umyjte ho čistou vodou a vysušte jemným hadříkem

ŽIVOTNOST
- Životnost výrobku je neomezená, pokud nevykazuje vadu. Následující faktory ovlivňují životnost výrobku: intenzivní používání, poškození částí výrobku, kontakt s chemikáliemi, vysoké teploty, oděr, tvrdé údery, nedodržování pokynů k použití.

VÝZNAM ZNAČENÍ:
Fig7
Schéma správného použití
Označení výrobce
Individuální výrobní číslo:
CE : A1= AIRFORCE1 ; A3=AIRFORCE3
XXXX = číslo výrobku 0001, 0002, 0003…
MM = měsíc výroby
YY = rok výroby
Minimální a maximální průměr lana
Norma
Pečlivě čtěte návod k použití
Název výrobku
ZÁRUKA
Na tento výrobek se vztahuje tříletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé běžným opotřebením, oxidací, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a způsoby použití, pro které výrobek nebyl určen.

Zodpovědnost
Firma BEAL nezodpovídá za následky přímé, nepřímé nebo náhodné nebo jakýkoliv typ škody, které by mohly vzniknout při používání nebo jako následek používání jejich výrobků.

POUŽITÍ
Tento výrobek je jistící a slaňovací pomůcka, určená výhradně pro horolezectví a vysokohorskou turistiku
- Brzdná síla záleží na těchto faktorech: průměr lana, tření, ohebnost a vlhkost lana, tvar piužité připojovací karabiny a zkušenosti a fyzická zdatnost uživatele
-Před použitím vyzkoušejte brzdný účinek výrobku na konkrétním lanu a vyzkoušejte si schopnost zachytit pád lezce
Vždy pevně držte volný konec lana jednou rukou

Jištění prvolezce
- Založte lano (či lana) do otvoru (otvorů) v jistítku, zajistěte zámkovou připojovací karabinu skrz smyčku lana a lanko jistítka k připojovacímu oku úvazku (obr.1), nebo k
- Pro snížení pádového faktoru je nutné cvaknout lano prvolezce do jistícího bodu nad úrovní štandu, na kterém je použito jistítko. Při postupu prvolezce protahujte lano jistítkem oběma rukama. Stejným způsobem je možné jistit druhého lezce za předpokladu, že jeho lano prochází jistícím bodem nad štandem.

Zachycení pádu
Pro účinné zachycení pádu chyťte pevně volný konec lana a zatáhněte silou dolů (obr.2).

Slaňování
- Používejte výrobek tak, jak je znázorněno na obr. 3, a udržujte ho v přiměřené vzdálenosti od úvazku pomocí lanyardu či šité smyce.
- Používejte záložní jištění pomocí prusíku. Umístěte prusík přibližně 20cm od jistítka, aby nedošlo k vzájemnému kontaktu jistítka a prusíku. Kontrola průběhu slaňování je zajištěna pevností uchopení volného konce lana brzdící rukou.
- Před slaněním si ověřte brzdící schopnost výrobku a rychlost slanění přizpůsobte tak, aby nedošlo k přehřátí jistítka.

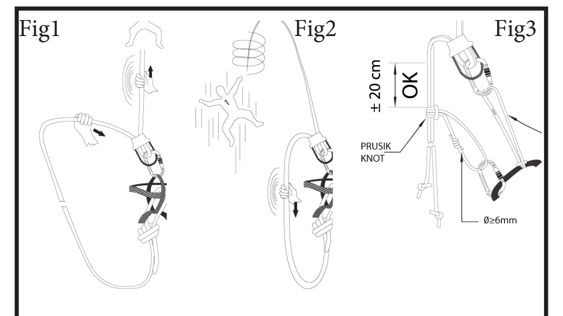
Air Force 3 – režim Guide
Tento režim může být použit při výstupech, kdy prvolezec shora dobírá jednoho či dva druholezce. Při správném použití v režimu Guide zachytí jistítko AIR FORCE 3 jednoho či oba druholezce v případě jejich pádu.
1. Cvakněte velké kovové oko (b) pomocí zámkové karabiny (c) k jistícímu bodu (obr. 4)
2. Zajistěte karabinu.
3. Protáhněte smyčku(y) lana skrz otvory jistítka tak, aby horní pramen(y) (tzn. ty které se nachází nejblíže k upevňovacímu oku) směřoval(y) k lezci (obr. 4).
Ujistěte se, že je jistítko správně založené a ukotvené. V opačném případě nebude brzdit případný pád.
4. Umístěte zámkovou karabinu skrz smyčku lana a lanko jistítka a zajistěte (obr. 4).
Nikdy a za žádných okolností nepouštějte volný konec lana z ruky, kterou brzdíte. Ujistěte se, že výrobek je způsobilý pro použití. Lana by neměla být vedena do jistítka z různých míst a úhlů. Namrzlá lana mohou snížit brzdný účinek v režimu Guide.

Varování, samojistící funkce výrobku může být omezena, pokud:
-jsou lana překřížená,
-pokud je jeden z pramenů lana zatížen (druholezec v něm visí), pak případný pád dalšího druholezce na druhém prameni lana nebude autmaticky brzděn
Brzdná síla závisí na pevnosti uchopení volných konců lan. Vždy držte oba prameny pevně v ruce, kterou brzdíte.

Použití AIR FORCE 3 pro spouštění v režimu Guide:
1. Protáhněte tenkou smyci nebo repku skrz malou díru jistítka (d) (obr. 5). Nikdy nepoužívejte tuto díru pro jiné účely, než je uvolnění jistítka pro spouštění. Vždy zajistěte volný konec lana, když sestavujete systém pro spouštění.
2. V závislosti na hmotnosti druholezce je možné uvolnit blokovací mechanismus jistítka a spouštět lezce dolů (obr. 5). Ujistěte se, že pevně držíte lano brzdící rukou, jelikož uvolnění lana může být náhlé.
3. Spouštějte lezce pomocí správného úhlu průchodu lana jistítkem.
4. Pokud se vám nedaří uvolnit AIR FORCE 3 tak, aby došlo k odblokování lana, protáhněte uvolňovací smučku či repku skrz karabinu štandu a pomozte si vahou vlastního těla (obr. 6).Ujistěte se, Ujistěte se, že pevně držíte lano brzdící rukou, jelikož uvolnění lana může být náhlé.
Varování – při spouštění jednoho z druholezců je omezena funkce automatického zablokování jistítka při pádu druhého druholezce.
Pokud musíte jednoho z dvou druholezců spouštět, je nutné před započetím spouštění zajistit pramen lana dalšího lezce pomocí uzlu - zadrhávací kličky.
5. Jakmile uvolníte lano pro spouštění, odlehčete uvolňovací smyci či repku. Rychlost spouštění závisí na pevnosti uchopení lana brzdící rukou.

SYSTEM CERTIFICATION ISO 9001 SGS

BEAL - 2, rue Rabelais
38200 Vienne FRANCE
Tél : 33 (0)4 74 78 88 88
Fax : 33 (0)4 74 85 27 76
http://www.beal-planet.com
commercial@beal-planet.com



Guide ModeAIR FORCE 3

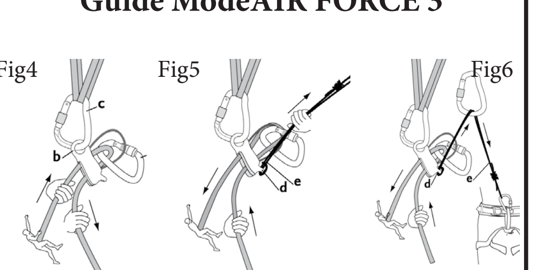
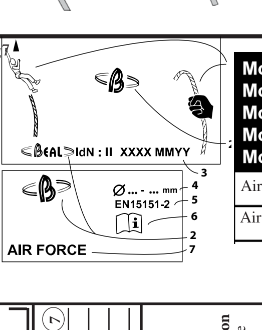


Fig7


Model / Modello / Modèle / Modell / Modelo	EN-892 ±0,2mm	g
Air Force1	8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5mm	36
Air Force3	7,3 mm ≤ Ø ≤ 10,5mm	90

Equipment Record / Fiche de contrôle

1 Individual Number / N° invidual / N° indivual / N. Individuale / Individuelle Nummer — Key — IdN
2 Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Data di acquisto / Kaufdatum
3 Year of manufacture / Année de fabrication / Año de fabricación / Anno di fabbricazione / Herstellungsjahr
4 Date of first use / Date de première utilisation / Fecha de primera utilización / Data del primo utilizzo / Datum der ersten Verwendung
5 Controller / Contrôleur / Interventor / Controllore / Kontrolleur
6 User / Utilisateur / Usario / Utilizzatore / Benutzer
7 Comments / Commentaires / Comentarios / Note / Bemerkungen

8 Date / Date / Fecha / Data / Datum / Data / Datum	9 Decision / Décision / Decisión / Decisione / Entscheidung / Veredito / Besluit	10 Comments / Commentaires / Comentarios / Note / Bemerkungen / Comentários / Opmerkingen	11 Date of the next inspection / Date du prochain contrôle